

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

**The Guide to
“Harry Potter
and the Chamber of Secrets”
by J.K. Rowling
Teacher’s Book**

Практикум для розвитку навичок читання
оригінального художнього твору
(до роману Джоан К. Ролінг “Гаррі Поттер і таємна кімната”)

Івано-Франківськ
2013

Рецензенти:

Гошилик В.Б., доцент кафедри англійської філології факультету іноземних мов Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, кандидат філологічних наук, доцент

Остапович О.Я., завідувач кафедри німецької філології Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, кандидат філологічних наук, доцент

Романишин І.М., доцент кафедри англійської філології факультету іноземних мов Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, кандидат педагогічних наук, доцент

*Рекомендовано до друку Вченою радою факультету іноземних мов
Прикарпатського національного університету
імені Василя Стефаника*

Б 61 Білик О.І., Артиш О.О. Практикум для розвитку навичок читання оригінального художнього твору (до роману Джоан К. Ролінг “Гаррі Поттер і таємна кімната”). Посібник вчителя. – Івано-Франківськ, 2013. – 88 с.

В 61 Bilyk O.I., Artysh O.O. The Guide to “Harry Potter and the Chamber of Secrets” by J.K. Rowling. Teacher’s Book. – Ivano-Frankivsk, 2013. – 88 p.

Практикум розроблено з метою розвитку та вдосконалення навичок читання оригінального англомовного художнього твору. Авторами обґрунтовано доцільність читання оригінальних творів під час вивчення іноземної мови.

Запропонований комплекс завдань спрямований на збагачення лексичного запасу слів, закріплення граматичного матеріалу та розвиток навичок письма. Додаткові питання для дискусій та тести допоможуть вчителю перевірити знання твору студентами та вміння студентів висловлювати свої думки щодо проблем, які піднімаються у творі.

Матеріал посібника можна використовувати у вищих навчальних закладах, а також для проведення факультативних занять у гімназіях, гуманітарних ліцеях, загальноосвітніх школах із поглибленим вивченням іноземних мов.

CONTENTS

Preface.....	4
Chapter I.....	7
Chapter II.....	10
Chapter III.....	13
Chapter IV.....	16
Chapter V.....	20
Chapter VI.....	23
Chapter VII.....	26
Chapter VIII.....	29
Chapter IX.....	32
Chapter X.....	37
Chapter XI.....	41
Chapter XII.....	46
Chapter XIII.....	50
Chapter XIV.....	55
Chapter XV.....	59
Chapter XVI.....	64
Chapter XVII.....	69
Chapter XVIII.....	74
Discussion.....	79
Quiz.....	81
References.....	87

PREFACE

Reading is regarded as important because it can be entertaining and educational, can open up new worlds and enrich your life, and can improve hand-eye co-ordination and enhance social skills.

But for learning a foreign language, in this case English, reading in that language has additional important benefits that can help you learn the language faster and more completely.

Reading is an essential skill for language learners. When reading skills improve, listening, speaking and writing skills improve too. Here are some of the specific reasons why English learners are encouraged to read in English:

- The constant repetition of words and patterns in reading helps to learn and remember vocabulary and grammar structures.
- Reading helps to become familiar with the rhythm of English. Over time, it will start to feel natural and you will notice when a sentence or phrase does not seem right.
- Unlike conversation, reading is something a student can do on your own.
- Reading is not expensive, often free.
- Good reading skills can improve other language skills. You need to learn to read before you can write.
- Reading is the best way to learn and remember the proper spelling of words.
- Listening as you read along can help to improve your pronunciation skills.

Here are some pieces of advice how develop reading skills:

Expand your knowledge by reading essays, novels and other pieces of literature that are outside of your comfort zone. For example, if you are accustomed to reading science-fiction novels, choose a biography of a famous historical figure unrelated to science. This will ensure that you are thinking about what you are reading, making connections to things, you have a better understanding of and that the reading you are doing is challenging.

Record notes in the margins as you read a text. Mark passages that you find interesting, confusing or exciting. Write questions in the margins and speak with a professor or peer about your questions to try to find solutions and gain understanding about the piece you are reading. Highlight sentences that you find inspiring and share them with others. Reading actively, by taking notes, will help you retain information from the piece you read and will give you something to think about and discuss later.

Communicate with other people about pieces that you read. Work in groups of your peers to discuss an article, journal entry or essay that you have all read. Consider the opinions and analyses of everyone in your group. Think about how your peers have read and processed the piece in order to give yourself new ways of thinking about the piece. Don't be afraid to defend your opinion, as this will help build your critical thinking and reasoning skills.

There are some reading strategies that can help a student to read more effectively. Although the term reading strategies might sound too mechanical and dry for the ears of a creative book-lover, these strategies can enhance your grasping power and help get the most out of any book or any text that you lay your eyes on. These skills might not necessarily be learned as rigid theories or rules but if understood well once they can definitely enhance the reading process and increase the quality as well as quantity of output that you get from after reading. Not only can these strategies be taught to children right from school, but can also be used by any person of any age to help improve their reading process.

Speed-reading is actually a combination of various reading methods. The aim of speed-reading is basically to increase the reading speed without compromising on the understanding or retention.

Scanning through the text is a reading strategy that can be used if you are particularly looking at the text through a set perspective in mind. You can only scan for portions that interest you. For the highlights or important points you can *skim* through the summary or the preface of the book or the beginning and the ending chapters.

Active Reading. There are times when you just cannot afford to skim through or scan through the text but need to get an in-depth understanding of the text that you read and hence you need to make sure you're actively involved with the text while reading it.

Reading the books about Harry Potter students should use the *active reading strategy*. There are four important points that they need to keep in mind during active reading which are as follows:

- **Underlining / Highlighting:** identify the most important parts of the text according to your own understanding and highlight or underline them using a pencil or a marker while you are reading. You can even use different colors to highlight diverse aspects of the text.
- **Make a Note of Key Words:** jot down the headings as you read and detail using one or two keywords for each point.
- **Questions:** before you start reading prepare for your reading by writing down all the questions you need to answer. This helps you to read accordingly and ensures you get the answers to all your questions and don't get distracted while reading.

- Summaries: after you've read one complete section of the text, summarize that portion in your own words. Later, go through the text again to check how accurate your summary is and modify / upgrade it in case you've left out any details.

These tips will help students to answer the questions (Task 4) and give the summary of a chapter (Task 7).

In Task 1 students have to find in the text the phrases and word combinations and write out the sentences with them.

Task 2 gives them the opportunity to revise and review key vocabulary. The typical task in this exercise is matching. When doing a matching task, they need to match the phrases to their synonyms, antonyms and definitions. The task typically contains one or two extra elements, which cannot be matched with any of the phrases. Students must rule them out and match the other ones correctly.

Task 3 is a grammar task. It is based on the most important grammar areas that need to be mastered by first/second-year students.

To do Task 5 they have to listen to the record of the given abstract and read it with proper intonation and pronunciation. While listening it is advisable for students to mark pauses, stresses, rising and falling tones. They can read the abstract together with the record; it will help to see their mistakes. Sometimes students may need to play the record several times to read without mistakes.

Task 6 gives students an opportunity to practise in translating from English into their native language. As the book they are going to read is a piece of fiction they have to make literary translation.

In Task 7 students are supposed to produce a text (short or long). Most often these will be simple texts of everyday use. The short text (35-80 words) is usually a note, a postcard, an announcement or an invitation. The long text (100-150 words) might be a formal letter, an informal letter or a short story. Each of the text types has its own structure and requirements. Students will need to use a variety of appropriate grammar structures, organize their writing in a logical way and pay attention to the spelling. Similarly, they have to use vocabulary which is natural in the given context as well as use appropriate language register.

There are discussion and quiz sections in this manual. They can be used as additional tasks during the lesson. The questions will involve students in discussing different problems raised in the book and will give them an opportunity to work in a team. The multiple-choice questions will help to see what students remember and how attentive they were while reading the book.

Chapter I
THE WORST BIRTHDAY

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

Over breakfast – *під час сніданку*

Not for the first time, an argument had broken out **over breakfast** at number four, Privet Drive.

To let smb. out – *випускати когось*

If I could just **let her out** at night.

The magic word – *чарівне слово*

“You’ve forgotten **the magic word**,” said Harry irritably.

To give a scream – *викрикнути*

To clap one’s hands to/over one’s mouth – *закрити рот руками*

Mrs. Dursley **gave a small scream** and **clapped her hand to her mouth**.

To see/ watch something out of the corner of your eye – *побачити/ спостерігати краєчком ока*

Uncle Vernon sat back down, breathing like a winded rhinoceros and watching Harry closely **out of the corners of his** small, sharp eyes.

As a matter of fact – *насправді*

As a matter of fact, he was as not normal as it is possible to be.

To stop smb. from doing smth – *не дати зробити*

Uncle Vernon had even padlocked Harry’s owl, Hedwig, inside her cage, **to stop her from carrying** messages to anyone in the wizarding world.

To take smb. through to (e.g. the dining room) – *провести кудись*

“May I **take you through to** the dining room, Mrs. Mason?” said Dudley.

To burst into tears – *розплакатися*

Aunt Petunia **burst into tears** and hugged her son...

To stay out of smb’s way – *не заважати*

You **stay stay out of your** aunt’s way while she’s cleaning.

To be on the point of doing – *якраз збиратися щось зробити*

Countless times – *незліченну кількість разів*

Countless times, Harry was **on the point of** unlocking Hedwig’s cage by magic and sending her to Ron and Hermione with a letter, but it wasn’t worth the risk.

Under one's breath – тихо, собі під ніс

He crossed the lawn, slumped down on the garden bench, and sang **under his breath**: "Happy birthday to me... Happy birthday to me..."

To rise to the bait – потрастися на гачок

Harry knew he shouldn't **have risen to Dudley's bait**, but Dudley had said the very thing Harry had been thinking himself... maybe he didn't have any friends at Hogwarts ...

2. Match the beginning to the end of the phrase. There are two extra choices you do not need to use:

- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| 1. magic | a. times |
| 2. under | b. into tears |
| 3. countless | c. of fact |
| 4. to burst | d. one's mouth |
| 5. over | e. one's head |
| 6. as a matter | f. one's breath |
| 7. to clap one's hands to/over | g. breakfast |
| | h. word |
| | i. world |
- 1h, 2f, 3a, 4b, 5g, 6c, 7d

3. Report the dialogue (change direct speech into reported):

"I think we should run through the schedule one more time," said Uncle Vernon. "We should all be in position at eight o'clock. Petunia, you will be -?"

"In the lounge," said Aunt Petunia promptly, "waiting to welcome them graciously to our home."

"Good, good. And Dudley?"

"I'll be waiting to open the door." Dudley put on a foul, simpering smile. "May I take your coats, Mr. and Mrs. Mason?"

"They'll love him!" cried Aunt Petunia rapturously.

"Excellent, Dudley," said Uncle Vernon. Then he rounded on Harry. "And you?"

"I'll be in my bedroom, making no noise and pretending I'm not there," said Harry tonelessly.

"Exactly," said Uncle Vernon nastily. "I will lead them into the lounge, introduce you, Petunia, and pour them-drinks. At eight fifteen -"

"I'll announce dinner," said Aunt Petunia.

4. Answer the questions:

1. Why did Mr. Vernon and Harry argue over breakfast? *Mr. Vernon Dursley had been woken in the early hours of the morning by a loud, hooting noise from his nephew Harry's room.*
2. Why did Mr. Dursley padlock Hedwig inside her cage? *Uncle Vernon had even padlocked Harry's owl, Hedwig, inside her cage, to stop her from carrying messages to anyone in the wizarding world.*

3. What did Harry have to do during the dinner party with the Masons? *To be in his bedroom, making no noise and pretending he was not there.*
4. Whom did Harry miss more than anything else at Hogwarts? *More than anything else at Hogwarts, more even than playing Quidditch, Harry missed his best friends, Ron Weasley and Hermione Granger.*
5. What did Harry see in the hedge in the Dursleys' garden? *He had been staring absent-mindedly into the hedge - and the hedge was staring back. Two enormous green eyes had appeared among the leaves. The huge eyes blinked and vanished.*
6. What work did Aunt Petunia give Harry to do after he had frightened Dudley? *Harry cleaned the windows, washed the car, mowed the lawn, trimmed the flowerbeds, pruned and watered the roses, and repainted the garden bench.*
7. What did Harry have for supper on his birthday? *Two slices of bread and a lump of cheese.*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Harry Potter was a wizard – a wizard fresh from his first year at Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry. And if the Dursleys were unhappy to have him back for the holidays, it was nothing to how Harry felt.

He missed Hogwarts so much it was like having a constant stomachache. He missed the castle, with its secret passageways and ghosts, his classes (though perhaps not Snape, the Potions master), the mail arriving by owl, eating banquets in the Great Hall, sleeping in his four-poster bed in the tower dormitory, visiting the gamekeeper, Hagrid, in his cabin next to the Forbidden Forest in the grounds, and, especially, Quidditch, the most popular sport in the wizarding world (six tall goal posts, four flying balls, and fourteen players on broomsticks).

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Гаррі Поттер був чарівник — чарівник, який щойно закінчив перший клас Гогвортської школи чарів і чаклунства. І якщо Дурслів аж ніяк не тішило його повернення до них на канікули, то уявіть собі, що почував сам Гаррі.

Він так сумував за Гогвортсом, що цей сум можна було порівняти хіба з постійним болем у шлунку. Він сумував за замком з його таємними переходами і привидами, за уроками (окрім лекцій Снейпа, майстра чарівного зілля), за совиною поштою, за бенкетами у Великій залі, за своїм ліжком на чотирьох стовпчиках у спальні в одній із веж, за відвідинами лісника Гегріда, що жив у хатинці на узліссі Забороненого лісу. А особливо він сумував за квідичем — улюбленою спортивною грою чарівників (шість високих стовпів-воріт, чотири летючі м'ячі й чотирнадцять гравців на мітлах).

7. Write a birthday card for Harry.

Chapter II
DOBBY'S WARNING

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To shout out – *викрикнути*

Harry managed not **to shout out**, but it was a close thing.

To sink into a chair – *всістися на крісло (особливо, коли втомлений)*

"Th-thank you," said Harry, edging along the wall and **sinking into his desk chair**, next to Hedwig, who was asleep in her large cage.

To hang the head – *похнюпитися, сумувати*

The elf **hung his head**.

To clap one's hands over ears – *закрити вуха руками*

Dobby **clapped his hands over his bat ears** and moaned, "Ah, speak not the name, sir! Speak not the name!"

To be in mortal danger – *бути у смертельній небезпеці*

If Harry Potter goes back to Hogwarts, he will **be in mortal danger**.

Neat writing/handwriting; scrawl, scribble – *акуратний почерк; карлючки, неакуратний, нерозбірливий почерк*

Harry could make out Hermione's **neat writing**, Ron's untidy **scrawl**, and even a **scribble** that looked as though it was from the Hogwarts gamekeeper, Hagrid.

To give one's word – *пообіцяти*

Harry Potter will have them, sir, if he **gives Dobby his word** that he will not return to Hogwarts.

For one's own good – *заради чийогось добра; на чиюсь користь*

Then Dobby must do it, sir, **for Harry Potter's own good**.

To slip your mind – *забувати про щось; вилетіло з голови*

Forgot to mention it **Slipped your mind**, I daresay ...

Around the clock – *цілодобово*

Otherwise, he was locked in his room **around the clock**.

A way out of – *вихід з*

Three days later, the Dursleys were showing no sign of relenting, and Harry couldn't see any **way out of** his situation.

To starve to death – *померти від голоду*

Dobby might have saved Harry from horrible happenings at Hogwarts, but the way things were going, he'd probably **starve to death** anyway.

An unanswerable question – питання, на яке немає відповіді

Exhausted, stomach rumbling, mind spinning over the same **unanswerable questions**, Harry fell into an uneasy sleep.

2. Match the words/phrases to their definitions. There are two extra choices you do not need to use:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. mortal | a. a question that has no answer |
| 2. scribble | b. to promise to do |
| 3. to slip your mind | c. to suffer or die because you do not have enough food to eat |
| 4. to starve to death | d. causing death |
| 5. an unanswerable question | e. to forget |
| 1d; 2g; 3e; 4c; 5a. | f. twenty-four hours |
| | g. careless and untidy writing |

3. Put the words in brackets in the right form:

"Th-thank you," said Harry, edging (to edge) along the wall and sinking (to sink) into his desk chair, next to Hedwig, who was (to be) asleep in her large cage. He wanted to ask (to ask), "What are you?" but thought (to think) it would sound too rude, so instead he said, "Who are (to be) you?"

4. Answer the questions:

1. Why did Dobby burst into tears when Harry asked him to sit down? *"Dobby has never been asked to sit down by a wizard - like an equal-"*
2. What did Dobby have to do to punish himself for meeting Harry Potter? *Dobby will have to punish himself most grievously for coming to see you, sir. Dobby will have to shut his ears in the oven door for this.*
3. Why didn't Harry get any letters from his friends Ron and Hermione in summer? *Dobby stopped his letters. Dobby hoped ... if Harry Potter thought his friends had forgotten him ... Harry Potter might not want to go back to school.*
4. What was Mrs. Mason afraid of? *Mr. Mason stayed just long enough to tell the Dursleys that his wife was mortally afraid of birds of all shapes and sizes, and to ask whether this was their idea of a joke.*
5. Why was Uncle Vernon surprised when Harry read the letter from the Ministry of Magic? *"You didn't tell us you weren't allowed to use magic outside school," said Uncle Vernon, a mad gleam dancing in his eyes. I'm locking you up ... You're never going back to that school ... never ... and if you try and magic yourself out - they'll expel you!"*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Dear Mr. Potter,

We have received intelligence that a Hover Charm was used at your place of residence this evening at twelve minutes past nine.

As you know, underage wizards are not permitted to perform spells outside school, and further spellwork on your part may lead to expulsion from said school (Decree for the Reasonable Restriction of Underage Sorcery, 1875, Paragraph C).

We would also ask you to remember that any magical activity that risks notice by members of the non-magical community (Muggles) is a serious offense under section 13 of the International Confederation of Warlocks' Statute of Secrecy.

Enjoy your holidays!

Yours sincerely,

Mafalda Hopkirk

IMPROPER USE OF MAGIC OFFICE

Ministry of Magic

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Дорогий містере Поттере!

Ми отримали інформацію, що сьогодні о дев'ятій годині дванадцять хвилин вечора у місці Вашого проживання було застосоване заклинання "Політ".

Як Вам відомо, неповнолітнім чарівникам не дозволено вдаватися до чарів за межами школи, тож будь-які випадки повторного чародійства з вашого боку можуть призвести до Вашого відрахування зі згаданої вище школи (Постанова 1875 р. про доцільне обмеження чаклунства серед неповнолітніх, параграф В).

Крім того, ми просили б Вас пам'ятати, що будь-які чаклунські дії у випадку, коли є ризик, що їх помітять представники нечаклунської спільноти (магли), — це серйозне правопорушення згідно з 13-ою статтею Статуту про секретність Міжнародної конфедерації чаклунів.

Бажаємо щасливих канікулів!

Щиро Ваша

Мафальда Гопкірк,

Відділ боротьби з надуживанням чарів,

Міністерство магії

7. Write a letter from Harry to Mafalda Hopkirk explaining the situation.

Chapter III
THE BURROW

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To work for the Ministry – працювати у міністерстві

To do spells / do magic – чаклувати

"He **works for the Ministry**," said Ron. "You know we're not supposed **to do spells** outside school -" "But **doing magic** in front of those Muggles you live with -"

To work overtime – працювати понаднормово

It was a nightmare – Dad was **working overtime** for weeks.

To put spells (a spell) on – зачарувати когось (накласти прокляття на)

He takes it apart, **puts spells on** it, and puts it back together again.

To drive smb.mad – звести з розуму; бісити, дратувати когось

It drives Mum mad.

To keep your mouth closed – мовчати

"You **keep your mouth closed** while you're eating!" Mrs. Weasley snapped.

To get out of hand – виходити з-під контролю

You're going to de-gnome the garden for me; they're getting completely **out of hand** again.

(To feel) wide awake – не хотіти спати; сон не бере

But Harry, who **felt wide awake**, said quickly, "I'll help Ron. I've never seen a de-gnoming -"

For your information – до твого відома; щоб ти знав

And **for your information**, Harry arrived this morning in the car you weren't intending to fly!"

2. In each phrase or word combination one word is not correct. Cross out this word and write the necessary one:

To work information – to work overtime

For your hand – for your information

To put mad on – to put spells on

To keep your spells closed – to keep your mouth closed

To work for the mouth – to work for the Ministry

To get out of overtime – to get out of hand

To drive smb. Ministry – to drive smb. mad

(To feel) wide spells – to feel wide awake

3. Write out 5 sentences in which the indefinite infinitive is used.

4. Answer the questions:

1. What was Mr. Weasley crazy about? *Yeah, Dad's crazy about everything to do with Muggles; our shed's full of Muggle stuff. He takes it apart, puts spells on it, and puts it back together again. If he raided our house he'd have to put himself under arrest.*
2. What did Mrs. Weasley look like when she met her sons after their night journey? *Mrs. Weasley was marching across the yard, scattering chickens, and for a short, plump, kind-faced woman, it was remarkable how much she looked like a saber-toothed tiger. Mrs. Weasley came to a halt in front of them, her hands on her hips, staring from one guilty face to the next. She was wearing a flowered apron with a wand sticking out of the pocket.*
3. What did Mrs. Weasley order Ron, Fred and George to do after breakfast? *You're going to de-gnome the garden for me; they're getting completely out of hand again.*
4. Why did the gnomes like the Weasleys' garden? *"They'll be back," said Ron as they watched the gnomes disappear into the hedge on the other side of the field. "They love it here Dad's too soft with them; he thinks they're funny"*
5. What did Harry say about Ron's room? *But Harry, grinning widely, said, "This is the best house I've ever been in."*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

There was a violent scuffling noise, the peony bush shuddered, and Ron straightened up. "This is a gnome," he said grimly.

"Gerroff me! Gerroff me!" squealed the gnome.

It was certainly nothing like Santa Claus. It was small and leathery looking, with a large, knobby, bald head exactly like a potato. Ron held it at arm's length as it kicked out at him with its horny little feet; he grasped it around the ankles and turned it upside down.

"This is what you have to do," he said. He raised the gnome above his head ("Gerroff me!") and started to swing it in great circles like a lasso. Seeing the shocked look on Harry's face, Ron added, "It doesn't hurt them - you've just got to make them really dizzy so they can't find their way back to the gnomeholes."

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Почувся шум боротьби, кущ півонії затремтів, і звідти виринув Рон.

— Ось тобі гном, — сказав він похмуро.

— Заберрируки! Заберрируки! — верещав гном.

Він аж ніяк не нагадував Діда Мороза. Був малий і мовби зшитий зі шкіри, з великою Гулястою, лисою головою, точнісінько як картопля. Рон тримав його, витягнувши руку вбік, бо гномик брикався своїми мозолястими ноженятами. Рон схопив його за ноги й перевернув головою вниз.

— Треба робити ось так, — пояснив він. Тоді підняв гнома над головою ("Заберрируки!") і почав розкручувати його колами, немов аркан. Побачивши, як здивувався Гаррі, Рон додав:

— Це їм не шкодить: просто закрутиться голова, і вони не знайдуть дороги до своїх гном'ячих нірок.

7. Mr. Weasley works in "The Misuse of Muggle Artifacts Office" department. His task is to bewitch things that are Muggle-made in case they end up back in a Muggle shop or house. Use the example and think of 2-3 Muggle-made items and what you think they might do if they were bewitched.

Muggle-made item	Description
<i>Example</i> vacuum cleaner	This item blows thick clouds of dust into the air. It is useful if someone wishes to hide someone in a cloud of dust, but it makes parents angry.

Chapter IV
AT FLOURISH AND BLOTTS

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To tuck something (e.g. a shirt) in – *заховати, заправити, засунути*

Harry got a shock the first time he looked in the mirror over the kitchen mantelpiece and it shouted, "**Tuck your shirt in**, scruffy!"

To hear from somebody – *отримати звістку, повідомлення від когось*

Harry **heard from** Hogwarts one sunny morning about a week after he had arrived at the Burrow.

To take turns doing something – *робити щось по черзі*

They **took turns riding** Harry's Nimbus Two Thousand, which was easily the best broom.

To run low (on smth.) – *майже закінчитися (про гроші, наприклад)*

"We're **running low**, Arthur," she sighed.

A pinch of – *пучка (солі та ін.)*

He took **a pinch of** glittering powder out of the flowerpot, stepped up to the fire, and threw the powder into the flames.

To take a deep breath – *глибоко вдихнути*

He **took a deep breath**, scattered the powder into the flames, and stepped forward; the fire felt like a warm breeze; he opened his mouth and immediately swallowed a lot of hot ash.

To get to one's feet – *стати на ноги, підвестися*

Dizzy and bruised, covered in soot, he **got gingerly to his feet**, holding his broken glasses up to his eyes.

On a list – *у списку*

All he could tell was that he was standing in the stone fireplace of what looked like a large, dimly lit wizard's shop - but nothing in here was ever likely to be **on a Hogwarts school list**.

To drum one's fingers on – *стукати пальцями по чомусь*

"I said I would buy you a racing broom," said his father, **drumming his fingers on** the counter.

Famous for – *відомий за/ через щось*

He's not even that good, it's just because he's famous ... **famous for** having a stupid scar on his forehead

How may I be of assistance? – *Чим можу вам допомогти?*

How may I be of assistance? I must show you, just in today, and very reasonably priced "

To bite off more than you can chew (to try to do more than you are able to do) – *намагатися зробити більше, ніж можеш*

That's family trouble. Don't go biting off more than you can chew -"

In an undertone (to say, speak, tell) – *говорити напівголосно*

"Course, he's very ambitious, Percy, he's got it all planned out He wants to be Minister of Magic. . . ." Ron told Harry and Hermione **in an undertone** as they left Percy to it.

To make your way to /out of – *прямувати, пробиратися кудись; вибиратися з*

They were by no means the only ones **making their way to** the bookshop. Staggering slightly under their weight, he managed to make his way out of the limelight to the edge of the room, where Ginny was standing next to her new cauldron.

To smb's surprise – *на здивування когось*

As they approached it, they saw **to their surprise** a large crowd jostling outside the doors, trying to get in.

Free of charge – *безкоштовно*

"When young Harry here stepped into Flourish and Blotts today, he only wanted to buy my autobiography – which I shall be happy to present him now, **free of charge.**"

To speak, say in front of smb – *говорити у чийсь присутності*

It was the first time she **had spoken in front of** Harry.

In an instant = immediately – *негайно відразу*

In an instant he had pulled Mr. Weasley and Mr. Malfoy apart.

In public – *прилюдно*

"A fine example to set for your children . . . brawling **in public** . . . what Gilderoy Lockhart must've thought."

2. Put in the missing propositions:

To speak, say _____ smb

_____ public

_____ smb's surprise

To bite _____ more than you can chew

Free _____ charge

To tuck something _____

To hear _____ somebody

To drum one's fingers _____

To speak, say in front of smb

In public

To smb's surprise

To bite off more than you can chew

Free of charge

To tuck something in

To hear from somebody

To drum one's fingers on

3. Write out 5 sentences in which the Objective Infinitive Complex is used.

4. Answer the questions:

1. What did the mirror over the mantelpiece say to Harry? *Harry got a shock the first time he looked in the mirror over the kitchen mantelpiece and it shouted, "Tuck your shirt in, scruffy!"*
2. Why were the Weasleys worried when they read the list of the books for the coming year at Hogwarts? *That lot won't come cheap," said George, with a quick look at his parents. "Lockhart's books are really expensive ... "Well, we'll manage," said Mrs. Weasley, but she looked worried. "I expect we'll be able to pick up a lot of Ginny's things secondhand."*
3. What was Hermione busy with on vacation? *I'm very busy with schoolwork, of course'*
4. What did Ron Harry George and Fred use instead of balls to practice Quidditch and why? *They couldn't use real Quidditch balls, which would have been hard to explain if they had escaped and flown away over the village; instead they threw apples for one another to catch.*
5. Who repaired Harry's glasses? *Mr. Weasley took Harry's glasses, gave them a tap of his wand, and returned them, good as new.*
6. What did Lockhart present Harry with? *Harry found himself being presented with the entire works of Gilderoy Lockhart.*
7. What injuries did Mr. Weasley and Mr. Malfoy get in their fight? *Mr. Weasley had a cut lip and Mr. Malfoy had been hit in the eye by an Encyclopedia of Toadstools.*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Harry heard from Hogwarts one sunny morning about a week after he had arrived at the Burrow. He and Ron went down to breakfast to find Mr. and Mrs. Weasley and Ginny already sitting at the kitchen table.

The moment she saw Harry, Ginny accidentally knocked her porridge bowl to the floor with a loud clatter. Ginny seemed very prone to knocking things over whenever Harry entered a room. She dived under the table to retrieve the bowl and emerged with her face glowing like the setting sun. Pretending he hadn't noticed this, Harry sat down and took the toast Mrs. Weasley offered him.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Одного сонячного ранку, вже десь із тиждень проживши в "Барлозі", Гаррі отримав перші вістки з Гогвортсу. Коли вони з Роном прийшли снідати, за столом на кухні сиділи містер і місіс Візлі, а також Джіні. Побачивши Гаррі, Джіні ненароком перекинула кашу, і її мисочка з брязкотом упала на підлогу. У Джіні завжди щось переверталось, коли до кімнати заходив Гаррі. Вона полізла під стіл по мисочку, а коли з'явилася знову, її обличчя пашіло, як призахідне сонце. Вдаючи, що він нічого не помітив, Гаррі сів за стіл і взяв грінку, яку простягла йому місіс Візлі.

7. Imagine you are an employee in Mr Weasley's department. Write a report on a bewitched Muggle-made item you have investigated. The example may help you to plan your report.

*Ministry of Magic
Investigative report:*

Date:

21 September 2002

Investigated item:

Vacuum cleaner

Item location:

3 Cherry Tree Lane, Cheshire
Normally stored in laundry just inside backdoor

Current owner:

Elderly lady (Mrs Valerie Swinbourne), found vacuum cleaner when cleaning attic.

Description of item:

- one old-fashioned vacuum cleaner (approximate date of manufacture 1940)
- small upright, aluminium, barrel-shaped cleaner resembles a small robot (R2D2 in Star Wars)
- on-off switch located at bottom rear of cleaner.

Current problem:

Owner reports the vacuum cleaner will not turn off at times and starts up at unexpected hours (usually just as she has gone to sleep for the night).

An electrician conducted an inspection on 16 September 2002 and certified the cleaner as electrically safe. However, the owner reports the cleaner started of its own accord the instant the electrician left. On this occasion the cord was not plugged into the wall socket.

Owner is very nervous of cleaner and is keen to give it away. She also reports a foul odour emanates from the cleaner when it is operating.

Evaluation:

An investigation of the history for this cleaner reveals it belonged to a wizard named Albert Ninestein who went missing, presumed lost, in 1941. Albert was house-proud and bewitched the cleaner to function whenever it sensed an accumulation of dust.

Recommendation:

Send a bogus second-hand dealer to purchase cleaner from Mrs Swinbourne. If this cannot be achieved then the item will need to be removed by the Retrieval Branch.

Name of investigator: _____

Signature: _____

Footnote: An inspection of the vacuum cleaner by the mechanical department revealed a wizard ring inscribed with the initials A.N.

Chapter V
THE WHOMPING WILLOW

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To be looking forward to – *з нетерпінням чекати*

He was **looking forward to getting** back to Hogwarts, but his month at the Burrow had been the happiest of his life.

To feel jealous of – *заздрити; ревнувати*

It was difficult not **to feel jealous of** Ron when he thought of the Dursleys and the sort of welcome he could expect next time he turned up on Privet Drive.

In broad daylight – *серед білого дня*

"I said no, Arthur, not **in broad daylight**."

In the blink of an eye – *дуже швидко, миттю*

In the blink of an eye they were gone.

To make sure – *переконатися, упевнитися*

To wheel a trolley – *везти візок*

Harry **made sure** that Hedwig's cage was safely wedged on top of his trunk and **wheeled his trolley** around to face the barrier.

To lose control of – *втратити контроль над чимось*

"Lost control of the trolley," Harry gasped, clutching his ribs as he got up.

Glove compartment – *бардачок*

...with a fat pack of toffees in the **glove compartment**, and the prospect of seeing Fred's and George's jealous faces when they landed smoothly and spectacularly on the sweeping lawn in front of Hogwarts castle.

To watch out for – *бути на сторожі*

"WATCH OUT FOR THAT TREE!" Harry bellowed, lunging for the steering wheel, but too late CRUNCH.

To run for it – *утікати дуже швидко*

"**Run for it!**" Ron shouted, throwing his full weight against his door, but next second he had been knocked backward into Harry's lap by a vicious uppercut from another branch.

To be done for – *приречений; убитий. "We're done for!" – Нам кінець!*

"**We're done for!**" he moaned as the ceiling sagged, but suddenly the floor of the car was vibrating - the engine had restarted.

To look/glance over your shoulder – *оглянутися*

He **glanced over his shoulder** at the ancient tree, which was still flailing its branches threateningly.

To whisper/say (something) in somebody's ear – *прошепотіти/сказати комусь на вухо*

Harry well remembered putting it on, exactly one year ago, and waiting, petrified, for its decision as it muttered aloud in his ear.

To be sacked – *бути звільненим*

"Or he might have been sacked!" said Ron enthusiastically. "I mean, everyone hates him -"

2. Match the phrases and word combinations on the left to their synonyms on the right:

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. In the blink of an eye | a. to look behind you |
| 2. Glove compartment | b. to be fired |
| 3. To look/glance over your shoulder | c. to be envious of |
| 4. To be sacked | d. glove box |
| 5. To feel jealous of | e. very quickly |
- 1e; 2d; 3a; 4b; 5c

3. Write out 5 sentences in which the Subjective Infinitive Complex is used.

4. Answer the questions:

1. What didn't Mrs Weasley let her husband do in broad daylight? *He wanted to fly his car as they were terribly late.*
2. What did you have to do to get on platform nine and three-quarters? *What you had to do was walk through the solid barrier dividing platforms nine and ten. It didn't hurt, but it had to be done carefully so that none of the Muggles noticed you vanishing.*
3. What for did Snape want Ron and Harry to be expelled? *For flying a car in public and for damaging "a very valuable Whomping Willow".*
4. What was the second years' new password in Gryffindor House? *"Wattlebird"*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

It was as though they had been plunged into a fabulous dream. This, thought Harry, was surely the only way to travel - past swirls and turrets of snowy cloud, in a car full of hot, bright sunlight, with a fat pack of toffees in the glove compartment, and the prospect of seeing Fred's and George's jealous faces when they landed smoothly and spectacularly on the sweeping lawn in front of Hogwarts castle.

They made regular checks on the train as they flew farther and farther north, each dip beneath the clouds showing them a different view. London was soon far behind them, replaced by neat green fields that gave way in turn to wide, purplish moors, a

great city alive with cars like multicolored ants, villages with tiny toy churches.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Вони, здавалося, поринули в дивовижний сон. Тільки так, подумав Гаррі, й варто подорожувати — повз усілякі вири й башточки з білосніжних хмарин, у машині, залитій яскравим сонячним сяйвом, з великою коробкою ірисок у багажничку для документів. А попереду м'яке й тріумфальне приземлення на широкій галявині перед Гогвортським замком і заздрісні обличчя Фреда з Джорджем.

Вони й далі летіли на північ, час від часу звіряючись із напрямком руху потяга. Щоразу, виринаючи з хмар, бачили інші краєвиди. Лондон невдовзі лишився позаду, і замість нього спочатку стелилися охайні зелені поля, а потім дикі багрянуваті нагір'я, села з малесенькими іграшковими церковцями і чималі містечка, де барвистими мурашками повзали машини.

7. Imagine that you are one of the Muggles who saw the flying car. Write a letter to your friend (at least 100 words) in which you describe that day.

Chapter VI
GILDEROY LOCKHART

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To burst into flames/flame – *загорітися*

The red envelope, which had dropped from Ron's hand, **burst into flames** and curled into ashes.

To dwell on – *міркувати про; докладно зупинятися на*

Course schedule – *розклад занять*

But he had no time to **dwell on** this; Professor McGonagall was moving along the Gryffindor table, handing out **course schedules**.

To slam/ the door in somebody's face – *грюкнути/закрити двері перед чийось носом*

Judging by Professor Sprout's scowl, she did mind, but Lockhart said, "That's the ticket," and **closed the greenhouse door in her face**.

(Five times) **in a row** – *(п'ять разів) підряд*

"I know, I know - it's not quite as good as winning Witch Weekly's Most Charming-Smile Award five times **in a row**, as I have - but it's a start, Harry, it's a start."

To know by sight – *знати з вигляду*

Harry, Ron, and Hermione were joined at their tray by a curly-haired Hufflepuff boy Harry **knew by sight** but had never spoken to.

On somebody's mind – *думати про щось*

The Howler was obviously still **on his mind**.

To be damaged beyond repair – *пошкоджений настільки, що неможливо відремонтувати*

He had patched up his wand with some borrowed Spellotape, but it seemed **to be damaged beyond repair**.

To take pictures – *фотографувати*

So I'm taking loads of pictures to send home to him.

To clench one's fists – *стиснути кулаки*

"No, I'm not," said Harry angrily, his **fists clenching**.

To cut short – *перебивати; уривати (розмову)*

Harry started to speak but he **was cut short** as Lockhart flung an arm around his shoulders and thundered jovially, "Shouldn't have asked! We meet again, Harry!"

To clear one's throat – прокашлятися

When the whole class was seated, Lockhart **cleared his throat** loudly and silence fell.

To say no to – відмовитися від чогось

I clearly state in chapter twelve that my ideal birthday gift would be harmony between all magic and non-magic peoples - though I wouldn't **say no to** a large bottle of Ogdeds Old Firewhisky!

To listen with rapt attention – захоплено слухати когось

Hermione, on the other hand, was listening to Lockhart **with rapt attention** and gave a start when he mentioned her name.

To bite on smth – вкусити за щось

"Can you believe him?" roared Ron as one of the remaining **pixies bit him painfully** on the ear.

Hands-on experience – практичний досвід

"He just wants to give us some **hands-on experience**," said Hermione, immobilizing two pixies at once with a clever Freezing Charm and stuffing them back into their cage.

2. Complete the sentences. Use the phrases and word combinations mentioned above.

She has been out three nights _____. (in a row)

When I entered the room Jane was reading and the children _____. (were listening with rapt attention)

He _____ and was ready to attack. (clenched his fists)

The doctor was examining a man who _____ his left arm by a dog. (was bitten on)

The Prime Minister _____ and started to speak. (cleared his throat)

The have a very hard time and must _____ momentary pleasures. (say no to)

3. Write out 5 sentences in which the Infinitive of purpose is used.

4. Answer the questions:

1. What's a Howler? *It's a special kind of a letter which you receive to be scolded in public for misbehaving.*
2. Who sent Ron a Howler? *His mother did to show her disapproving of what he and Harry had done (had flown his father's car).*
3. Why did the students have to put on the earmuffs in Herbology? *They were repotting Mandrakes. The cry of the Mandrake is fatal to anyone who hears it.*
4. What did the Gryffindors do at their first class of Transfiguration?
5. Did Ron, Harry and Hermione do well in Transfiguration? *They were supposed to be turning a beetle into a button, but all Harry managed to do was give his beetle a lot of exercise as it scuttled over the desktop avoiding his wand. Ron was having far worse problems. He had patched up his wand with some borrowed Spellotape, but it seemed to be damaged beyond repair. every time Ron tried to transfigure his beetle it engulfed him in thick gray smoke that*

smelled of rotten eggs. Hermione's showed them the handful of perfect coat buttons she had produced in Transfiguration.

6. What would Lockhart's ideal birthday gift be? *"Harmony between all magic and non-magic peoples - though I wouldn't say no to a large bottle of Ogdeds Old Firewhisky!"*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

It was pandemonium. The pixies shot in every direction like rockets. Two of them seized Neville by the ears and lifted him into the air. Several shot straight through the window, showering the back row with broken glass. The rest proceeded to wreck the classroom more effectively than a rampaging rhino. They grabbed ink bottles and sprayed the class with them, shredded books and papers, tore pictures from the walls, up-ended the waste basket, grabbed bags and books and threw them out of the smashed window; within minutes, half the class was sheltering under desks and Neville was swinging from the iron chandelier in the ceiling.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Зчинилося пекло. Ельфи кулями розлетілися навсібіч. Двоє з них схопили Невіла за вуха й підняли його в повітря. Деякі миттю вискочили через вікно, засипавши розбитим склом задні парти. Інші почали нищити все у класі значно ефективніше, ніж то зробив би розлючений носоріг. Вони хапали чорнильніці, поливаючи все чорнилом, Роздирали на клоччя книжки й папери, зривали зі стін картини, перевертали смітнички, жбурляли в розбите вікно портфелі й підручники. За кілька хвилин півкласу ховалося під партами, а Невіл висів на люстрі під стелею.

7. Write a Howler to your younger brother/sister who failed the exam in English. Colour and decorate your Howler.

Chapter VII
MUDBLOODS AND MURMURS

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

The crack of dawn/at the crack of dawn – *світанок/на світанку*

It's the crack of dawn.

To get rid of – *позбутися когось/чогось*

Harry didn't know how **to get rid of** him.

To nod off – *дрімати, клювати носом*

Fred and George Weasley were sitting, puffy-eyed and touslehaired, next to fourth year Alicia Spinnet, who seemed to be **nodding off** against the wall behind her.

Beyond control – *неконтрольований, невідвладний комусь*

But unfortunately – owing to circumstances **beyond our control** – Harry shifted guiltily in his seat.

To regain control of oneself – *взяти себе в руки; опанувати себе*

Wood took a moment to **regain control of himself**.

To put theories into practice – *застосувати теорію на практиці*

Okay, let's go and put our new **theories into practice!**

In/at the stadium – *на стадіоні*

They had been in the locker room so long that the sun was up completely now, although remnants of mist hung over the grass **in the stadium**.

In the stands – *на трибунах (стадіону)*

As Harry walked onto the field, he saw Ron and Hermione sitting **in the stands**.

At full speed – *максимально швидко*

He soared right around the stadium **at full speed**, racing Fred and George.

In person – *особисто; власною персоною*

"Because they're here **in person**," said George, pointing.

To come into view – *побачити; потрапити у поле зору*

Nearly there, Ron," said Hermione as the gamekeeper's cabin **came into view**.

In surprise – *здивовано*

It was most unlike Hagrid to criticize a Hogwarts' teacher, and Harry looked at him **in surprise**.

To make an (one's) appearance – *показуватися, з'являтися*

Ron dived out of sight again as a fresh wave of slugs **made their appearance**.

The last of something – *залишки чогось, решта*. Hermione finished the last of their tea – Герміона допила чай. John ate the last of the bread – ...

To expel from (e.g. University) – *виключати, виганяти з*
He had been **expelled from** Hogwarts in his third year...

To look sideways at – *подивитися скося на когось/щось*
Hagrid **looked sideways at** Harry, his beard twitching.

To wink at – *підморгувати комусь*
He **winked at** Harry.

To set foot in something – *заходити кудись*
They had barely **set foot in** the cool entrance hall when a voice rang out, "There you are, Potter - Weasley."

To be good at – *бути здібним у чомусь*
I'm no **good at** Muggle cleaning."

To drag one's feet – *волочити ноги*
Saturday afternoon seemed to melt away, and in what seemed like no time, it was five minutes to eight, and Harry **was dragging his feet** along the second-floor corridor to Lockhart's office.

To address an envelope – *писати адресу на конверті*
"You can **address the envelopes!**" Lockhart told Harry, as though this was a huge treat.

To break all records – *побити усі рекорди*
"I know!" said Lockhart. "Six solid months at the top of the bestseller list! **Broke all records!**"

2. Unscramble the phrases and word combinations. In each line there is one extra word. Find and cross it out:

To break an envelope address an – to address an envelope (break)

To feet last drag – to drag feet (last)

To sideways appearance make an – to make an appearance (sideways)

To all break feet records – to break all records (feet)

To of address control oneself regain – to regain control of oneself (address)

To in top put foot practice theories – to put theories into practice (foot)

To wink sideways at look – to look sideways at (wink)

To records at wink at – to wink at (records)

3. Write out 5 sentences in which the Gerund is used.

4. Answer the questions:

1. How many points does a team earn if its Seeker gets the Snitch? *And whichever team's Seeker gets the Snitch earns his team an extra hundred and fifty points.*
2. What had Ron and Hermione brought out of the Great Hall before they came to watch the Quidditch training? *Harry looked jealously at the toast and marmalade Ron and Hermione had brought out of the Great Hall.*
3. How did Draco become the new Slytherin Seeker? *His father bought new broomsticks (Nimbus Two Thousand and One) to the Slytherin Team.*
4. What happened to Ron when he tried to cast a spell on Draco? *A jet of green light shot out of the wrong end of Ron's wand, hitting him in the stomach. Ron opened his mouth to speak, but no words came out. Instead several slugs dribbled out of his mouth onto his lap.*
5. What detentions did Ron and Harry do after the accident in the stadium? *Ron was polishing the silver in the trophy room with Mr. Filch without any magic; Harry was helping Professor Lockhart answer his fan mail.*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

The Slytherin team were paralyzed with laughter. Flint was doubled up, hanging onto his new broomstick for support. Malfoy was on all fours, banging the ground with his fist. The Gryffindors were gathered around Ron, who kept belching large, glistening slugs. Nobody seemed to want to touch him.

"We'd better get him to Hagrid's, it's nearest," said Harry to Hermione, who nodded bravely, and the pair of them pulled Ron up by the arms.

"What happened, Harry? What happened? Is he ill? But you can cure him, can't you?" Colin had run down from his seat and was now dancing alongside them as they left the field. Ron gave a huge heave and more slugs dribbled down his front.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Слизеринська команда мало не вмерла з реготу. Флінт аж зігнувся, хапаючись за свою нову мітлу, щоб не впасти.

Мелфой стояв рачки, гупаючи кулаком по землі. Грифіндорці обступили Рона, який усе ще блював великими, лискучими слимаками. Усім було навіть страшно до нього доторкнутися.

— Мабуть, треба відвести його до Гегріда, це найближче, — сказав Гаррі Герміоні, яка відважно кивнула головою, й вони разом підвели Рона тримаючи його попід руки.

— Що сталося, Гаррі? Що сталося? Він захворів? Але його можнавилікувати, правда? — прибіг Колін з трибун і тепер витанцьовував навколо проводжаючи їх із поля. Рон знову відригнув, вибльовуючи дедалі нових слимаків.

7. Write a letter from Hermione to Dumbledore explaining what happened between Ron and Draco in the stadium.

Chapter VIII
THE DEATHDAY PARTY

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

A spate of colds (flu etc.) – *спалах застуд (групу та ін.)*

Madam Pomfrey, the nurse, was kept busy by a sudden **spate of colds** among the staff and students.

To be on fire – *горіти*

The steam pouring from under her vivid hair gave the impression that her whole head was **on fire**.

On end – *безперервно*

Raindrops the size of bullets thundered on the castle windows for days **on end**;

To drench to the skin – *змокнути до нитки*

...Harry was to be found, late one stormy Saturday afternoon a few days before Halloween, returning to Gryffindor Tower, **drenched to the skin** and splattered with mud.

A matter of no importance – *неважлива справа*

"Ah," Nearly Headless Nick waved an elegant hand, "**a matter of no importance**. . .

To part company (with somebody) – *розійтися, розірвати стосунки з*

'We can only accept huntsmen whose heads have **parted company with** their bodies.

To fulfill a requirement – *відповідати вимозі, умові*

It is with the greatest regret, therefore, that I must inform you that you do not **fulfill our requirements**.

Common knowledge – *усім відомо*

It was **common knowledge** that he was always begging Dumbledore to let him suspend students by their ankles from the ceiling.

Don't breathe a word – *а ні слова нікому!*

"Very well - go - and **don't breathe a word** - not that - however, if you didn't read - go now, I have to write up Peeves' report - go -"

To be at/on the point of doing – *майже щось зробити*

Harry was **at the point of** telling Ron and Hermione about Filch and the Kwikspell course when the salamander suddenly whizzed into the air, emitting loud sparks and bangs as it whirled wildly round the room.

To waltz (to dance) to music – *танцювати від музику*

The dungeon was full of hundreds of pearly-white, translucent people, mostly drifting around a crowded dance floor, **waltzing to** the dreadful, quavering sound of thirty

musical saws, played by an orchestra on a raised, black-draped platform.

To make fun of – *сміятися з, глузувати з*

"You're **making fun of** me," she said, silver tears welling rapidly in her small, see-through eyes.

To strain your ears – *напружити слух*

Harry **strained his ears**.

2. Match the beginning to the end of the phrase. There are two extra choices you do not need to use:

- | | |
|--------------------------------|----------------|
| 1. To fulfill a | a. word |
| 2. To strain your | b. important |
| 3. Common | c. knowledge |
| 4. To waltz (to dance) to | d. music |
| 5. To drench to the | e. importance |
| 6. A spate of | f. eyes |
| 7. Don't breathe a | g. ears |
| 8. A matter of no | h. colds |
| 1j; 2g; 3c; 4d; 5i; 6h; 7a; 8e | i. skin |
| | j. requirement |

3. Write out 5 sentences in which the Gerund is used.

4. Answer the questions:

1. How old was Nearly Headless Nick? *Well, this Halloween will be my five hundredth deathday," said Nearly Headless Nick*
2. What was Hermione's reaction to Nearly Headless Nick's invitation to his deathday party? *She said, "I bet there aren't many living people who can say they've been to one of those - it'll be fascinating!"*
3. Where and when did the deathday party take place? *In the dungeons. 31 October.*
4. What entertainment did Dumbledore prepare for the students at Halloween? *There were rumors that Dumbledore had booked a troupe of dancing skeletons for the entertainment.*
5. What game did Sir Patrick and the rest of the Headless Hunt play at the deathday party? *A game of Head Hockey*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

It was an incredible sight. The dungeon was full of hundreds of pearly-white, translucent people, mostly drifting around a crowded dance floor, waltzing to the dreadful, quavering sound of thirty musical saws, played by an orchestra on a raised, black-draped platform. A chandelier overhead blazed midnight-blue with a thousand more black candles. Their breath rose in a mist before them; it was like stepping into a freezer.

On the other side of the dungeon was a long table, also covered in black velvet.

They approached it eagerly but next moment had stopped in their tracks, horrified. The smell was quite disgusting. Large, rotten fish were laid on handsome silver platters; cakes, burned charcoal-black, were heaped on salvers; there was a great maggoty haggis, a slab of cheese covered in furry green mold and, in pride of place, an enormous gray cake in the shape of a tombstone, with tar-like icing forming the words, Sir Nicholas de Mimsy-Porpington died 31st October, 1492

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

То було неймовірне видовисько. Підвал був заповнений сотнями білих, як перли, й напівпрозорих постатей, які переважно кружляли у вальсі над танцювальним майданчиком під жахливий, деренчливий акомпанемент оркестру, що складався з тридцяти музичних пилок, розташованих на завішаній чорним платформі. Люстра з тисячами чорних свічок випромінювала темно-синє сяйво. Із трьох учнівських ротів струменіла пара: вони ніби опинилися в холодильнику.

На протилежному боці підвалу стояв довгий стіл, накритий знову-таки чорним оксамитом. Вони рішуче попрямували туди, але вже наступної миті нажахано завмерли. Запах був просто огидний. На чудових срібних тарелях лежали великі шматки гнилої риби, на тацях височіли купи підгорілих, аж чорних, кексів; були ще червиві баранячі тельбухи, кружало сиру, вкрите зеленою пліснявою, а на почесному місці — величезний сірий торт у формі надгробка, на якому чорною, мов дьоготь, глазур'ю, були виведені слова:

СЕР НІКОЛАС ДЕ МИМЗІ — ПОРПІНГТОН
ПОМЕР 31 ЖОВТНЯ 1492 РОКУ

7. Write an invitation to the Deathday Party for Harry, Ron and Hermione. Use the information about the party from the book. Colour and decorate your invitation.

Chapter IX
THE WRITING ON THE WALL

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To happen to – *траплятися з*

"My cat! My cat! What's **happened to** Mrs. Norris?" he shrieked.

To exchange looks – *обмінятися поглядами, подивитися один на одного*

Harry, Ron, and Hermione **exchanged tense looks** and sank into chairs outside the pool of candlelight, watching.

Can't help doing – *не могли не...*

To feel sorry for – *шкодувати когось*

Much as he detested Filch, Harry **couldn't help feeling** a bit **sorry for** him, though not nearly as sorry as he felt for himself.

To do smb. good – *допомогти комусь*

Harry's sense of forboding increased; he was sure nothing Snape had to say was going **to do him any good**.

A stomach rumbles (gives a rumble) – *у животі бурчить*

"We weren't hungry," said Ron loudly as his **stomach gave a huge rumble**.

To be deprived of – *бути позбавленим чогось*

It might be a good idea if he were **deprived of** certain privileges until he is ready to tell us the whole story.

To be a good sign – *гарний знак*

Hearing voices no one else can hear isn't **a good sign**, even in the wizarding world.

To frame smb. for smth. – *несправедливо звинувачувати когось у чомусь*

We'd better get to bed before Snape comes along and tries **to frame us for** something else.

To no effect – *безрезультатно*

Harry had seen him scrubbing the message on the wall with Mrs. Skower's All-Purpose Magical Mess Remover, but **to no effect**; the words still gleamed as brightly as ever on the stone.

To put in detention for smth. – *залишити після уроків (як покарання за щось)*

When Filch wasn't guarding the scene of the crime, he was skulking red-eyed through the corridors, lunging out at unsuspecting students and trying to **put them in detention for** things like "breathing loudly" and "looking happy."

To be a great cat lover – *дуже любити котів*

According to Ron, she was **a great cat lover**.

In no time – *дуже швидко*

They'll catch the maniac who did it and have him out of here **in no time**.

To be up to doing something – *займатися чимось, робити щось (зазвичай погане)*

Nor could Harry and Ron get much response from her when they asked what she **was up to**, and not until the following Wednesday did they find out.

To catch sight of – *побачити, помітити щось/когось*

Harry had just opened his mouth to say hello when Justin **caught sight of him**, turned abruptly, and sped off in the opposite direction.

Tiny writing – *дрібний почерк*

And Hermione's done four feet seven inches and her **writing's tiny**.

To bite one's lip – *прикусити губу*

"That's just it. I can't remember," said Hermione, **biting her lip**.

On schedule – *у розкладі, за розкладом*

History of Magic was the dullest subject **on their schedule**.

Put up your hand = raise your hand – *підняти руку*

Hermione **put up her hand**.

To deal with – *мати справу з*

"I **deal with** facts, Miss Granger, not myths and legends."

To be related to – *бути пов'язаним з*

"But maybe you've got **to be related to** Slytherin, so Dumbledore couldn't -" began Dean Thomas, but Professor Binns had had enough.

To get off the subject – *змінити тему*

Feeling they had better **get off the subject**, Harry said, "Remember all that water on the floor? Where did that come from? Someone's mopped it up."

Behind smb's back – *за спиною у когось, нишком (говорити, робити)*

"I wish people would stop talking **behind my back!**" said Myrtle, in a voice choked with tears.

Not lay a finger on smb. – *і пальцем не зачепити когось*

"Listen, we never **laid a finger on** that cat!"

To cry one's eyes out – *виплакати усі очі*

"That's what I told Ginny," said Percy fiercely, "but she still seems to think you're going to be expelled, I've never seen her so upset, **crying her eyes out**, you might think of her, all the first years are thoroughly overexcited by this business -"

To teach smb. a lesson – *провчити когось*

And I hope it **teaches you a lesson!** No more detective work, or I'll write to Mum!

To be in a bad/good temper – *бути у поганому/гарному настрої*

Ron was still **in a very bad temper** and kept blotting his Charms homework.

A signed note of permission from – *письмовий дозвіл від когось*

There was only one way to get out a book from the Restricted Section: You needed a **signed note of permission from** a teacher.

2. Complete the phrase or word combination. Choose a, b or c. Circle your answer.

1. Not lay a _____ on smb.

- a. hand
- b. finger**
- c. toe

2. To be in a bad _____ .

- a. time
- b. town
- c. temper**

3. To get off the _____ .

- a. subject**
- b. train
- c. object

4. To put in _____ for smth.

- a. prison
- b. dungeon
- c. detention**

5. To no _____ .

- a. affect
- b. effect**
- c. aim

6. To _____ smb. a lesson.

- a. give
- b. learn
- c. teach**

7. To _____ one's eyes out.

- a. cry
- b. wipe**
- c. watch

8. A stomach _____ .

- a. dances
- b. rumbles**
- c. jumps

3. Write out 5 sentences in which the Participle I is used.

4. Answer the questions:

1. What is a Squib? Who was a Squib at Hogwarts? *A Squib is someone who was born into a wizarding family but hasn't got any magic powers. If Filch's trying to learn magic from a Kwikspell course, I reckon he must be a Squib. It would explain a lot. Like why he hates students so much.*
2. Who found the Chamber of Secrets according to the legend and why? *"Slytherin, according to the legend, sealed the Chamber of Secrets so that none would be able to open it until his own true heir arrived at the school. The heir alone would be able to unseal the Chamber of Secrets, unleash the horror within, and use it to purge the school of all who were unworthy to study magic."*
3. Who did Filch frame for murdering his cat and why? *Harry "He did it, he did it!" Filch spat, his pouchy face purpling. "You saw what he wrote on the wall! He found - in my office - he knows I'm a - I'm a -" Filch's face worked horribly. "He knows I'm a Squib!" he finished.*
4. Why didn't Harry tell the teachers about the voice he had heard? *Nobody would believe him and "Hearing voices no one else can hear isn't a good sign, even in the wizarding world."*
5. Who was the only ghost teacher at Hogwarts? What subject did he teach? *History of Magic was the dullest subject on their schedule. Professor Binns, who taught it, was their only ghost teacher, and the most exciting thing that ever happened in his classes was his entering the room through the blackboard. Ancient and shriveled, many people said he hadn't noticed he was dead. He had simply got up to teach one day and left his body behind him in an armchair in front of the staff room fire; his routine had not varied in the slightest since.*
6. Why was Ron afraid of spiders? *"I don't mind them dead," said Ron, who was carefully looking anywhere but at the window. "I just don't like the way they move. "If you must know, when I was three, Fred turned my - my teddy bear into a great big filthy spider because I broke his toy broomstick You wouldn't like them either if you'd been holding your bear and suddenly it had too many legs and.*
7. What was Percy's reaction when he saw Ron, Harry and Hermione leaving the girls' room? *Percy Weasley had stopped dead at the head of the stairs, prefect badge agleam, an expression of complete shock on his face.*
8. Whom did Ron and Harry suspect of being the Heir of Slytherin? *"Malfoy, the Heir of Slytherin?" said Hermione skeptically. "Look at his family," said Harry, closing his books, too. "The whole lot of them have been in Slytherin; he's always boasting about it. They could easily be Slytherin's descendants. His father's definitely evil enough."*
9. What did Hermione offer to get inside the Slytherin common room and speak to Malfoy? *All we'd need would be some Polyjuice Potion. It transforms you into somebody else. Think about it! We could change into three of the Slytherins. No one would know it was us. Malfoy would probably tell us anything.*
10. What did a student need to get out a book from the Restricted Section? *There was only one way to get out a book from the Restricted Section: You needed a signed note of permission from a teacher.*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

And ignoring the large OUT of ORDER sign, she opened the door.

It was the gloomiest, most depressing bathroom Harry had ever set foot in. Under a large, cracked, and spotted mirror were a row of chipped sinks. The floor was damp

and reflected the dull light given off by the stubs of a few candles, burning low in their holders; the wooden doors to the stalls were flaking and scratched and one of them was dangling off its hinges.

Hermione put her fingers to her lips and set off toward the end stall. When she reached it she said, "Hello, Myrtle, how are you?"

Harry and Ron went to look. Moaning Myrtle was floating above the tank of the toilet, picking a spot on her chin.

"This is a girls' bathroom," she said, eyeing Ron and Harry suspiciously. "They're not girls."

"No," Hermione agreed. "I just wanted to show them how er - nice it is in here."

She waved vaguely at the dirty old mirror and the damp floor.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Не звертаючи уваги на великий напис "Туалет не працює", вона відчинила двері.

То був найпонуриший, найнеприємніший туалет, До якого коли-небудь заходив Гаррі. Під великим потрісканим і вкритим плямами дзеркалом простягся цілий ряд щербатих кам'яних умивальників. Мокра підлога відбивала невиразне світло кількох недогарків, що чаділи у свічниках; дерев'яні дверцята кабінок були облуплені й пошкрябані, а одні з них, наполовину зірвані з завісів, похитувались.

Герміона приклала пальця до вуст і підійшла до останньої кабінки.

— Привіт, Мірто! Як справи? — сказала вона. Гаррі й Рон підійшли теж. Плаксива Мірта плавала в туалетному бачку, видушуючи прищик на підборідді.

— Це дівочий туалет, — підозріло глянула вона на Рона й Гаррі. — Вони не дівчата.

— Ні, — погодилася Герміона. — Я просто хотіла їм показати, як... е-е... тут гарно.

7. Write the summary of this chapter (at least 100 words).

Chapter X
THE ROGUE BLUDGER

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

A reason for doing smth. – *причина, підстава щось зробити*

In a good mood – *у гарному настрої*

If he hadn't had a very **reason for keeping** Lockhart **in a good mood**, he would have refused to do it.

To deliver smb. from smth. – *визволяти когось від чогось*

Simple, yet effective – and another village will remember me forever as the hero who **delivered them from** the monthly terror of werewolf attacks.

To get to one's feet – *стати на ноги, підвестися*

The bell rang and Lockhart **got to his feet**.

To dedicate one's life to – *присвятити життя чомусь*

I was asked to try for the National Squad, but preferred **to dedicate my life to** the eradication of the Dark Forces.

To drop one's voice – *знизити голос, тихіше розмовляти*

They **dropped their voices** as they entered the muffled stillness of the library.

In your right mind – *при своєму розумі*

Hermione had overridden Ron's objections by pointing out that it was the last place anyone **in their right minds** would go, so they were guaranteed some privacy.

To chicken out – *виявляти малодушність, побоятися*

"Well, if you two are going **to chicken out**, fine," she said.

To break rules – *порушувати правила*

"I don't want **to break rules**, you know. I think threatening Muggle-borns is far worse than brewing up a difficult potion.

Not have a clue – *не розуміти, не мати поняття*

He didn't have a clue what was going on in the rest of the game until he heard Lee Jordan, who was commentating, say, "Slytherin lead, sixty points to zero.

In some direction – *у якомусь напрямку*

Over her shoulder, Harry could see the Slytherin team jeering and pointing **in his direction**.

On one's own – *самостійно*

"You can't let Harry deal with that thing **on his own**. Let's ask for an inquiry –"

To pass out – *непритомніти*

...and there was a yell from the crowd below as he headed straight for the ground, trying hard not **to pass out**. What he saw nearly made him **pass out** again.

To focus on – *зосереджуватися на*

One good arm/hand (in his good hand) – *здорова рука (якщо друга нездорова)*

He focused on the Snitch clutched in his **good hand**.

To come around – *прийти до тями*

He **came around**, rain falling on his face, still lying on the field, with someone leaning over him.

To say/ speak through clenched teeth – *говорити крізь зуби, зціпивши зуби*

"Why can't I just go to the hospital wing?" said Harry **through clenched teeth**.

To bear in mind – *пам'ятати*

That's the thing **to bear in mind**.

To take a deep breath – *глибоко вдихнути*

Taking a deep breath he looked down at his right side.

To stick up for smb. – *захистити, підтримувати*

"How can you **stick up for** Lockhart now, Hermione, eh?" Ron called through the curtain as he pulled Harry's limp fingers through the cuff.

To be in for smth. – *очікувати (зазвичай чогось поганого)*

"**You're in for** a rough night," she said, pouring out a steaming beakerful and handing it to him.

Backward(s) and forward(s) – *взад і вперед*

He was rocking **backward and forward**, shaking his ugly head.

To blow one's nose – *видути носа*

He **blew his nose on** a corner of the filthy pillowcase he wore, looking so pathetic that Harry felt his anger ebb away in spite of himself.

To present smb. with smth. – *подарувати комусь щось*

Dobby can only be freed if his masters **present him with** clothes, sir.

To risk one's life for smth. /smb. – *ризикувати життям заради когось/чогось*

"Harry Potter **risks his own life for** his friends!" moaned Dobby in a kind of miserable ecstasy.

I shudder to think – *я здригаюсь від думки...; когось дрижаки беруть від думки...*

"But **I shudder to think** ... If Albus hadn't been on the way downstairs for hot chocolate

- who knows what might have -"

2. Make up 5 sentences with the phrases and word combinations mentioned above.

3. Write out 5 sentences in which the Objective Participle Complex is used.

4. Answer the questions:

1. What did Harry help Professor Lockhart to do during Defense Against the Dark Arts classes? *Professor Lockhart he read passages from his books to them, and sometimes reenacted some of the more dramatic bits. He usually picked Harry to help him with these reconstructions; so far, Harry had been forced to play a simple Transylvanian villager whom Lockhart had cured of a Babbling Curse, a yeti with a head cold, and a vampire who had been unable to eat anything except lettuce since Lockhart had dealt with him.*
2. How did Hermione get the note of permission for the book she needed? *She approached Lockhart's desk, a piece of paper clutched tightly in her hand, Harry and Ron right behind her. "Er - Professor Lockhart?" Hermione stammered. "I wanted to - to get this book out of the library. Just for background reading." She held out the piece of paper, her hand shaking slightly. "But the thing is, it's in the Restricted Section of the library, so I need a teacher to...*
3. Where did Harry, Ron and Hermione go to read the book they borrowed from the library? *They went to the girl's bathroom where Moaning Myrtle lived.*
4. What was wrong with one of the Bludgers during the Quidditch match? *It tried to knock Harry out of the air and followed him as if it were magnetically attracted to Harry.*
5. What was the weather like on the day of the Quidditch match? *It was raining.*
6. What happened to Harry when Lockhart tried to cure his broken hand? *Lockhart hadn't mended Harry's bones. He had removed them.*
7. Who made the Bludger pursue Harry during the game and why? *Dobby could not let Harry Potter stay at Hogwarts, because the Chamber of Secrets was open again.*
8. What made Dobby interrupt his meeting with Harry at hospital and disappear? *Dobby suddenly froze, his bat ears quivering. There were footsteps coming down the passageway outside.*
9. What happened to Colin's camera when Dumbledore opened it? *A jet of steam had hissed out of the camera. Harry, three beds away, caught the acrid smell of burnt plastic. It was melted.*

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

A strange and unpleasant sensation started at Harry's shoulder and spread all the way down to his fingertips. It felt as though his arm was being deflated. He didn't dare look at what was happening. He had shut his eyes, his face turned away from his arm, but his worst fears were realized as the people above him gasped and Colin Creevey began clicking away madly. His arm didn't hurt anymore - nor did it feel remotely like an arm.

"Ah," said Lockhart. "Yes. Well, that can sometimes happen. But the point is, the bones are no longer broken. That's the thing to bear in mind. So, Harry, just toddle up to the hospital wing - ah, Mr. Weasley, Miss Granger, would you escort him? - and

Madam Pomfrey will be able to - er - tidy you up a bit."

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Гаррі відчув, як з його плечем, а тоді й з усією рукою аж до нігтів відбулося щось дуже дивне і неприємне. Було таке враження, ніби з руки випустили повітря. Він не наважувався глянути, що сталося. Заплющив очі й відвернувся, але, почувши, як зойкають учні і як нестямно заклацав фотоапаратом Колін Криві, збагнув, що найстрашніше таки сталося. Його рука вже не боліла, але тепер він навіть не відчував, що має руку.

— Ох!.. — зойкнув Локарт. — Ти ба! Що ж, іноді трапляється й таке. Але найголовніше — кістки вже не зламані. Ось що треба мати на увазі... Гаразд, Гаррі, тепер можеш іти до шкільної лікарні. Агов, містере Візлі, міс Грейнджер! Може, ви заведете його? Мадам Помфрі зможе... е-е... трохи тебе підправити.

7. Write an article about the Quidditch match for a sport column in your student's newspaper.

Chapter XI
THE DUELING CLUB

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To do smth. left-handed – *робити щось лівою рукою*

"All in order," she said as he clumsily fed himself porridge **left-handed**.

Desperate to do smth. – *дуже хотіти щось зробити*

Harry dressed as quickly as he could and hurried off to Gryffindor Tower, **desperate to** tell Ron and Hermione about Colin and Dobby, but they weren't there.

Be in good/high spirits – *бути у дуже гарному настрої*

As Harry passed the library, Percy Weasley strolled out of it, looking in far better **spirits** than last time they'd met.

Force a smile/laugh etc – *змусити себе засміятися*

Harry **forced a laugh**, watched Percy walk out of sight, and then headed straight for Moaning Myrtle's bathroom.

Give smb. a fright – *налякати когось*

"Harry!" she said. "You **gave us such a fright** - come in how's your arm?"

Take something (it) out on somebody – *вилити свою злість на когось*

"D'you know what I think? He was in such a foul temper after the Quidditch match, he **took it out on** Colin."

To listen with one's mouth open – *слухати, відкривши рота (перен. захоплено)*

Hermione and Ron listened **with their mouths open**.

The first years – *першокурсники*

The first years were now moving around the castle in tight-knit groups, as though scared they would be attacked if they ventured forth alone.

To take turns doing smth. – *робити щось по черзі*

They were **taking turns covering** themselves with fur or boils and jumping out at her from behind statues.

To have nightmares – *бачити страшний сон (кошмар)*

They only stopped when Percy, apoplectic with rage, told them he was going to write to Mrs. Weasley and tell her Ginny **was having nightmares**.

To worm a secret (confession, information) out of a person — *вивідати у когось таємницю*

The holidays would be the perfect time to use the Polyjuice Potion and try **to worm a**

confession out of him.

Notice board – дошка оголошень

A week later, Harry, Ron, and Hermione were walking across the entrance hall when they saw a small knot of people gathered around the **notice board**, reading a piece of parchment that had just been pinned up.

To come in handy – пригодитися

"First meeting tonight! I wouldn't mind dueling lessons; they might **come in handy** one of these days ...

To be all for (doing) something (=support something very much) – бути “за”

Harry and Hermione **were all for it**, so at eight o'clock that evening they hurried back to the Great Hall.

To be through (with somebody/something) – покінчити з

Now, I don't want any of you youngsters to worry - you'll still have your Potions master when **I'm through with** him, never fear!"

Who cares? – байдуже!

"Who cares?" said Harry and Ron together.

To arrange one's face into a puzzled (sad, etc) expression – зробити здивований вираз обличчя

Harry arranged his face into what he hoped was a puzzled expression.

For heaven's sake – заради Бога!

"**For heaven's sake**, Harry," said Hermione, exasperated, as one of Ron's bishops wrestled her knight off his horse and dragged him off the board.

Absorbing conversation – захоплююча розмова

Between the long lines of high bookshelves, Harry could see that their heads were close together and they were having what looked like **an absorbing conversation**.

To clear one's throat – прокашлятися

Clearing his throat loudly, he stepped out from behind the bookshelves.

What do you want with him? – Навіщо він тобі? Що ти у нього хочеш?

"What do you want with him?" said Ernie in a quavering voice.

To bring smb. to do smth. — заставити когось зробити щось

Harry couldn't **bring himself to** repeat what Ernie and the rest of the Hufflepuffs had been saying about him.

To catch somebody in the act (of doing something) – зловити на гарячому

"**Caught in the act!**" Ernie yelled, his face stark white, pointing his finger dramatically at Harry.

To spring to life – *оживати*

This was evidently a password, because the gargoyle **sprang suddenly to life** and hopped aside as the wall behind him split in two.

2. Complete the phrase or word combination. Choose a, b or c. Circle your answer.

1. To _____ in the act.
a. catch
b. hide
c. get
2. To _____ a secret out of a person.
a. take
b. worm
c. pull
3. To clear one's _____.
a. neck
b. throat
c. head
4. To listen with one's _____ open.
a. eyes
b. ears
c. mouth
5. To take _____ doing smth.
a. turns
b. hands
c. times
6. To arrange one's face into a puzzled _____.
a. look
b. view
c. expression
7. To give smb. a _____.
a. night
b. fright
c. kite
8. To _____ to life.
a. jump
b. come
c. spring

3. Write out 5 sentences in which the Participle II is used.

4. Answer the questions:

1. What were Ron and Hermione doing in the girls' toilet?

"We'd've come to meet you, but we decided to get started on the Polyjuice Potion," Ron explained as Harry, with difficulty, locked the stall again. "We've decided this is the safest place to hide it."

2. How did Harry distract Snape's attention at Potions lesson?

Harry ducked swiftly down behind his cauldron, pulled one of Fred's Filibuster fireworks out of his pocket, and gave it a quick prod with his wand. The firework began to fizz and sputter. Knowing he had only seconds, Harry straightened up, took aim, and lobbed it into the air; it landed right on target in Goyle's cauldron. Goyle's potion exploded, showering the whole class.

3. What happened to the snake when Lockhart tried to get rid of it? *"Allow me!" shouted Lockhart. He brandished his wand at the snake and there was a loud bang; the snake, instead of vanishing, flew ten feet into the air and fell back to the floor with a loud smack. Enraged, hissing furiously, it slithered straight toward Justin Finch-Fletchley and raised itself again, fangs exposed, poised to strike.*

4. Why was everybody worried about Harry's being a Parselmouth?

Being able to talk to snakes was what Salazar Slytherin was famous for. That's why the symbol of Slytherin House is a serpent." Harry's mouth fell open. "Exactly," said Ron. "And now the whole school's going to think you're his great-great-great-great-grandson or something -"

"But I'm not," said Harry, with a panic he couldn't quite explain.

5. Why was the last Herbology lesson of the term cancelled?

By next morning, however, the snow that had begun in the night had turned into a blizzard so thick that the last Herbology lesson of the term was canceled: Professor Sprout wanted to fit socks and scarves on the Mandrakes, a tricky operation she would entrust to no one else, now that it was so important for the Mandrakes to grow quickly and revive Mrs. Norris and Colin Creevey.

6. What song did Peeves sing about Harry?

*"Oh, Potter, you rotter, oh, what have you done,
You're killing off students, you think it's good fun -"*

7. How did they manage to transport Nearly Headless Nick?

Nobody seemed to know what to do for Nearly Headless Nick. In the end, Professor McGonagall conjured a large fan out of thin air, which she gave to Ernie with instructions to waft Nearly Headless Nick up the stairs. This Ernie did, fanning Nick along like a silent black hovercraft.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Goyle's potion exploded, showering the whole class. People shrieked as splashes of the Swelling Solution hit them. Malfoy got a faceful and his nose began to swell like a balloon; Goyle blundered around, his hands over his eyes, which had expanded to the size of a dinner plate - Snape was trying to restore calm and find out what had happened. Through the confusion, Harry saw Hermione slip quietly into Snape's office.

"Silence! SILENCE!" Snape roared. "Anyone who has been splashed, come here for a Deflating Draft - when I find out who did this -"

Harry tried not to laugh as he watched Malfoy hurry forward, his head drooping with the weight of a nose like a small melon. As half the class lumbered up to Snape's desk, some weighted down with arms like clubs, others unable to talk through gigantic puffed-up lips, Harry saw Hermione slide back into the dungeon, the front of her robes bulging.

When everyone had taken a swig of antidote and the various swellings had subsided, Snape swept over to Goyle's cauldron and scooped out the twisted black remains of the firework. There was a sudden hush.

"If I ever find out who threw this," Snape whispered, "I shall make sure that person is expelled."

Harry arranged his face into what he hoped was a puzzled expression. Snape was looking right at him, and the bell that rang ten minutes later could not have been more welcome.

6. Translate the abstract above into Ukrainian

Гойлова настійка вибухнула, заливши собою увесь клас. Учні верещали, бо їх заляпало бризками розчину для роздування. Мелфоеві залило обличчя, і його ніс почав надуватися, як повітряна кулька; Гойл тинявся по класу наосліп, прикривши руками очі, які тепер скидалися на великі тарілки, а Снейп намагався усіх заспокоїти і з'ясувати, що сталося. Гаррі побачив, як у цьому гармидері Герміона тихенько вислизнула з підвалу.

— Тихо! ТИХО! — ревів Снейп. — Усі, кого забризкало, підходьте сюди для процедури здування. Хай-но я з'ясую, хто це зробив!..

Гаррі ледве стримував сміх, дивлячись на Мел-фоя, що побіг до Снейпа, схилившись під вагою власного носа, який став завбільшки з невеличку диню.

Поки півкласу стояло в черзі перед Снейповим столом — дехто ледве підносив руки, що стали мов довбні, а дехто не міг говорити через страшенно розпухлі губи, — Гаррі помітив, що до підвалу повернулася Герміона, і її мантія спереду трохи віддимається.

Коли учні випили по ковтку протиотрути, й усі пухлини пощезали, Снейп кинувся до Гойлового казана і виловив звідти чорні покручені залишки феєрверку. В класі раптом запала тиша.

— Якщо я з'ясую, хто це кинув, — прошипів Снейп, — то доб'юся, щоб того учня вигнали!

Гаррі зробив здивоване обличчя. Снейп дивився просто на нього, і дзвоник, що пролунав хвилин за десять, був рятівним.

7. Write the summary of this chapter (at least 100 words).

Chapter XII
THE POLYJUICE POTION

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To have a bee in one's bonnet — *схибнутися на чомусь*

Then a small voice said in his ear, "**Bee in your bonnet**, Harry Potter?"

Somebody's heart leaps – *зрадіти, втішитися*

"Yes ... you were particularly difficult to place. But I stand by what I said before" -

Harry's heart leapt - "you would have done well in Slytherin -"

To burst into flames – *загорітися*

Harry was just thinking that all he needed was for Dumbledore's pet bird to die while he was alone in the office with it, when the bird **burst into flames**.

It's a shame/what a shame etc – *як жаль...*

It's a shame you had to see him on a Burning Day," said Dumbledore, seating himself behind his desk.

Penetrating stare – *проникливий погляд*

In the shock of Fawkes catching fire, Harry had forgotten what he was there for, but it all came back to him as Dumbledore settled himself in the high chair behind the desk and fixed Harry with his **penetrating, light-blue stare**.

At this (that) rate — *за таких умов; у такому разі*

"**At this rate**, we'll be the only ones left," Ron told Harry and Hermione. "Us, Malfoy, Crabbe, and Goyle. What a jolly holiday it's going to be."

To skirt around smb. – *обходити (унікати) когось*

He was tired of people **skirting around** him in the corridors, as though he was about to sprout fangs or spit poison; tired of all the muttering, pointing, and hissing as he passed.

It is not a laughing matter – *Це не смішно!*

"It is not a laughing matter," he said coldly.

To get credit for – *отримати похвалу, честь за*

"You know how he hates anyone beating him at anything, and you're **getting all the credit for** his dirty work."

It was his duty as a prefect – *це був його обов'язок старости*

He had already told them pompously that he was only staying over Christmas because **it was his duty as a prefect** to support the teachers during this troubled time.

Positive – *Абсолютно! (розм.)*

"**Positive**," said Hermione, shifting Scabbers the rat so that she could sit down on the end of Ron's four-poster.

To drink in large gulps – *пити великими ковтками*

Pinching his nose, Harry drank the potion down **in two large gulps**.

To pig out (on) – *жадібно їсти (щось), обжиратися (чимось)*

"Have you two been **pigging out** in the Great Hall all this time? I've been looking for you; I want to show you something really funny."

To motion (for) somebody to do something – *показувати жестом комусь щось зробити*

Malfoy sneered and **motioned for Harry and Ron** to follow him.

To fine somebody £200/\$500 etc for (doing) smth – *оштрафувати когось на (сума) за щось*

Arthur Weasley, Head of the Misuse of Muggle Artifacts Office, was today **fining fifty Galleons** for bewitching a Muggle car.

To set somebody (e.g. a dog) on somebody – *натравити когось (собаку) на когось*

Mr. Weasley was unavailable for comment, although his wife told reporters to clear off or she'd **set the family ghoul** on them.

To be slow on the uptake – *повільно міркувати (збагнути)*

Far too late, Harry and Ron forced themselves to laugh, but Malfoy seemed satisfied; perhaps Crabbe and Goyle were always **slow on the uptake**.

It's a matter of time – *Це питання часу*

So I bet **it's a matter of time** before one of them's killed this time I hope it's Granger," he said with relish.

Without more (further) ado — *без подальших церемоній*

Hope against hope – *сподіватися без надії, розраховувати на чудо*

"Medicine for my stomach," Ron grunted, and **without further ado** they sprinted the length of the Slytherin common room, hurled themselves at the stone wall, and dashed up the passage, **hoping against hope** that Malfoy hadn't noticed anything.

2. Match the phrases and word combinations to their translation:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Without more (further) ado | a. сподіватися без надії |
| 2. To pig out (on) | b. без подальших церемоній |
| 3. To be slow on the uptake | c. Це питання часу |
| 4. To hope against hope | d. повільно міркувати |
| 5. At this (that) rate | e. жадібно їсти |
| 6. To have a bee in one's bonnet | f. схибнутися на чомусь |
| 7. To drink in large gulps | g. Це не смішно! |
| 8. To skirt around smb. | h. пити великими ковтками |

9. It is not a laughing matter

i. за таких умов

1b; 2e; 3d; 4a; 5i; 6f; 7h; 8j; 9g.

j. обходити (уникати) когось

k. показувати жестом

3. Write out 5 if-sentences. Comment on the type of the conditionals.

4. Answer the questions:

1. What happened to the phoenix in Dumbledore's office?

Standing on a golden perch behind the door was a decrepit-looking bird that resembled a half-plucked turkey. Harry thought it looked very ill. Its eyes were dull and, even as Harry watched, a couple more feathers fell out of its tail. Harry was just thinking that all he needed was for Dumbledore's pet bird to die while he was alone in the office with it, when the bird burst into flames. ...the bird, meanwhile, had become a fireball; it gave one loud shriek and next second there was nothing but a smouldering pile of ash on the floor.

2. What was special about phoenixes? *Phoenixes burst into flame when it is time for them to die and are reborn from the ashes. He's really very handsome most of the time, wonderful red and gold plumage. Fascinating creatures, phoenixes. They can carry immensely heavy loads, their tears have healing powers, and they make highly faithful pets.*

3. Who stayed at Hogwarts for Christmas? *"At this rate, we'll be the only ones left," Ron told Harry and Hermione. "Us, Malfoy, Crabbe, and Goyle. What a jolly holiday it's going to be." Fred, George, and Ginny had chosen to stay at school rather than visit Bill in Egypt with Mr. and Mrs. Weasley. Percy, who disapproved of what he termed their childish behavior, didn't spend much time in the Gryffindor common room. He had already told them pompously that he was only staying over Christmas because it was his duty as a prefect to support the teachers during this troubled time.*

4. What present did Harry get from the Dursleys?

They had sent Harry a toothpick and a note telling him to find out whether he'd be able to stay at Hogwarts for the summer vacation, too.

5. What did Hermione offer to do to get rid of Crabbe and Goyle for the time she needed? *She held up two plump chocolate cakes. "I've filled these with a simple Sleeping Draught. All you have to do is make sure Crabbe and Goyle find them. You know how greedy they are, they're bound to eat them. Once they're asleep, pull out a few of their hairs and hide them in a broom closet."*

6. What was the last ingredient of the Polyjuice Potion?

"We still need a bit of the people you're changing into," said Hermione. "And obviously, it'll be best if you can get something of Crabbe's and Goyle's. "The potion will be useless without Crabbe's and Goyle's hair," she said sternly. "

7. Where did Hermione get Millicent Bulstrode's hair?

"I've already got mine!" said Hermione brightly, pulling a tiny bottle out of her pocket and showing them the single hair inside it. "Remember Millicent Bulstrode wrestling with me at the Dueling Club? She left this on my robes when she was trying to strangle me! And she's gone home for Christmas - so I'll just have to tell the Slytherins I've decided to come back."

8. What did Harry's potion taste like? *Pinching his nose, Harry drank the potion down in two large gulps. It tasted like overcooked cabbage.*

9. How did Goyle look every time a teacher asked him a question?

Harry looked at Ron, bewildered. "That looks more like Goyle," said Ron. "That's how he looks every time a teacher asks him a question."

10. Who did Harry and Ron meet on their way to the Slytherin common room?

The words had barely left his mouth when a girl with long, curly hair emerged from the entrance.

"Excuse me," said Ron, hurrying up to her. "We've forgotten the way to our common room." "I beg your pardon?" said the girl stiffly. "Our common room? I'm a Ravenclaw."

The figure was emerging from a side room. As they hurried nearer, however, their hearts sank. It wasn't a Slytherin, it was Percy. A voice suddenly echoed behind Harry and Ron. Draco Malfoy was strolling toward them, and for the first time in his life, Harry was pleased to see him.

11. Did Malfoy know who Slytherin's heir was?

"I wish I knew who it is," said Malfoy petulantly. "I could help them."

"And Father won't tell me anything about the last time the Chamber was opened either. Of course, it was fifty years ago, so it was before his time, but he knows all about it, and he says that it was all kept quiet and it'll look suspicious if I know too much about it. But I know one thing - last time the Chamber of Secrets was opened, a Mudblood died. So I bet it's a matter of time before one of them's killed this time I hope it's Granger," he said.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

As suddenly as it had started, everything stopped. Harry lay facedown on the stone-cold floor, listening to Myrtle gurgling morosely in the end toilet. With difficulty, he kicked off his shoes and stood up. So this was what it felt like, being Goyle. His large hand trembling, he pulled off his old robes, which were hanging a foot above his ankles, pulled on the spare ones, and laced up Goyle's boatlike shoes. He reached up to brush his hair out of his eyes and met only the short growth of wiry bristles, low on his forehead. Then he realized that his glasses were clouding his eyes because Goyle obviously didn't need them - he took them off and called, "Are you two okay?" Goyle's low rasp of a voice issued from his mouth.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Усе припинилося так само зненацька, як і почалося. Гаррі лежав долілиць на холодній кам'яній підлозі, слухаючи, як в останній кабінці понуро схлипує Мірта. Він насилу стягнув свої черевики й підвівся. То ось як воно — бути Гойлом.

Великою тремтячою рукою він скинув свою стару мантію, що висіла тепер за тридцять сантиметрів над підлогою, одягнув ту, що принесла Герміона, й зав'язав шнурівки величезних, як човен, Гойлових черевиків. Хотів було відкинути з очей волосся, але намацав на чолі тільки коротку жорстку щетину.

Тут він усвідомив, що йому заважають окуляри, бо Гойл, звичайно, їх не носив. Він зняв їх і крикнув:

— Як ви там, о'кей? — Його голос був низьким і хрипким, як у Гойла.

7. Write a Christmas card for Hermione. Colour and decorate your card.

Chapter XIII
THE VERY SECRET DIARY

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

A get well card – *листівка із побажанням швидкого одужання*

"Just a **get well card**," said Hermione hastily, trying to poke it out of sight, but Ron was too quick for her.

To reach one's ears – *почути*

Ron was just saying he wished he had asked Hermione how many rat tails you were supposed to add to a Hair Raising Potion when an angry outburst from the floor above **reached their ears**.

To listen hard/carefully/intently etc – *слухати уважно*

"That's Filch," Harry muttered as they hurried up the stairs and paused, out of sight, **listening hard**.

The last (final) straw (also *the straw that broke the camel's back*) – *остання крапля (що переповнює чашу терпіння)*

Mopping all night, like I haven't got enough to do! No, this is **the final straw**, I'm going to Dumbledore -"

To see at a glance – *швидко/легко побачити*

They **saw at a glance** what Filch had been shouting about.

Now that — *тепер, коли*

Now that Filch had stopped shouting, they could hear Myrtle's wails echoing off the bathroom walls.

What is up with her/you? — *що з нею/вами?*

OUT OF ORDER (sign) – *НЕ ПРАЦЮЄ* (вивіска)

"Let's go and see," said Harry, and holding their robes over their ankles they stepped through the great wash of water to the door bearing its **OUT OF ORDER** sign, ignored it as always, and entered.

To mind your own business — *займатися своєю справою; не втручатися в чужі справи*

"Here I am, **minding my own business**, and someone thinks it's funny to throw a book at me ...

Hang on! – *почекай!*

"**Hang on**," said Ron, who had approached cautiously and was looking over Harry's shoulder.

Variety store – *універсальний магазин*

Harry turned to the back cover of the book and saw the printed name of a **variety store** on Vauxhall Road, London.

To do smb. a favor — *зробити комусь послугу*

"Maybe he got thirty O.W.L.s or saved a teacher from the giant squid. Maybe he murdered Myrtle; that **would've done everyone a favor** ...

(To be, come, become) top of the class – *найкращий у класі*

"Prefect, Head Boy ... probably **top of every class** -"

To lose one's nerve — *розгніватися, втратити самовладання*

Perhaps the Heir of Slytherin had **lost his or her nerve**, thought Harry.

For good – *назавжди*

I think the Chamber has been locked **for good** this time.

In person – *особисто, сам*

"I've got a musical message to deliver to 'Arry Potter **in person**," he said, twanging his harp in a threatening sort of way.

To lose one's head – *втрачати голову, розгублюватися*

Losing his head, Harry tried to make a run for it, but the dwarf seized him around the knees and brought him crashing to the floor.

To waste time – *марнувати (час)*

This was partly because he didn't think he could stand Fred and George singing, "His eyes are as green as a fresh pickled toad" one more time, and partly because he wanted to examine Riddle's diary again, and knew that Ron thought he **was wasting his time**.

In my day – *в мої часи*

In my day, they told us it was a legend, that it did not exist.

To keep one's mouth shut – *мовчати*

They gave me a nice, shiny, engraved trophy for my trouble and warned me **to keep my mouth shut**.

To take my word for it – *вірити на слово*

"You don't have **to take my word for it**. I can take you inside my memory of the night when I caught him. "

A knock on/at the door – *стук у двері*

There was a knock on the office door.

To name after — *називати на честь*

They told me at the orphanage she lived just long enough **to name me - Tom after my father, Marvolo after my grandfather.**

To bid smb. good night/ good morning – *побажати доброї ночі/ ранку*
He sighed heavily, **bade Riddle good night**, and strode off.

To smb's disappointment – *на чиєсь розчарування*
But **to Harry's disappointment**, Riddle led him not into a hidden passageway or a secret tunnel but to the very dungeon in which Harry had Potions with Snape.

To turn somebody in – *здати (злочинця)*
I'm going to have **to turn you in**, Rubeus.

2. Match the word combinations/phrases to their definitions. There are two extra choices you do not need to use:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Take my word for it | a. to say good morning to smb. |
| 2. In my day | b. to tell the police who or where a criminal is |
| 3. In person | c. to give somebody a name |
| 4. To lose one's head | d. to say good night to smb. |
| 5. To keep one's mouth shut | e. not to talk about something |
| 6. To turn somebody in | f. to give somebody the same name as another person or thing |
| 7. To name after | g. in the past, when I was young |
| 8. To bid smb. good night | h. what I am saying is true |
- 1h; 2g; 3j; 4i; 5e; 6b; 7f; 8d.
- | | |
|--|---|
| | i. lose control of oneself ; not to stay calm |
| | j. to do yourself |

3. Write out 5 if-sentences. Comment on the type of the conditionals.

4. Answer the questions:

1. Why did everybody try to see Hermione in the hospital wing?

There was a flurry of rumor about her disappearance when the rest of the school arrived back from their Christmas holidays, because of course everyone thought that she had been attacked. So many students filed past the hospital wing trying to catch a glimpse of her that Madam Pomfrey took out her curtains again and placed them around Hermione's bed, to spare her the shame of being seen with a furry face.

2. What was Filch shouting about?

They saw at a glance what Filch had been shouting about. A great flood of water stretched over half the corridor, and it looked as though it was still seeping from under the door of Moaning Myrtle's bathroom. Mopping all night, like I haven't got enough to do! No, this is the final straw, I'm going to Dumbledore -"

3. How did Ron know the name "T.M. Riddle"?

*"I know that name T. M. Riddle got an award for special services to the school fifty years ago."
"How on earth d'you know that?" said Harry in amazement. "Because Filch made me polish his shield*

about fifty times in detention," said Ron resentfully. "That was the one I burped slugs all over. If you'd wiped slime off a name for an hour, you'd remember it, too."

4. What did Hermione, Ron and Harry find out about Riddle in the trophy room?
Riddle's burnished gold shield was tucked away in a corner cabinet. It didn't carry details of why it had been given to him ("Good thing, too, or it'd be even bigger and Id still be polishing it," said Ron). However, they did find Riddle's name on an old Medal for Magical Merit, and on a list of old Head Boys. "He sounds like Percy," said Ron, wrinkling his nose in disgust. "Prefect, Head Boy ... probably top of every class -"

5. Who delivered cards and messages to students on Valentine's Day?
a dozen surly-looking dwarfs. Not just any dwarfs, however. Lockhart had them all wearing golden wings and carrying harps. "My friendly, card-carrying cupids!" beamed Lockhart. "They will be roving around the school today delivering your valentines!"

6. What trouble did Ron have with his wand again?
But Ron was having trouble with his wand again; large purple bubbles were blossoming out of the end, and he wasn't much interested in anything else.

7. Why was the Ministry of Magic talking about closing Hogwarts 50 years before?
The Chamber was opened and the monster attacked several students, finally killing one.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

His spell lit the corridor with a sudden flaming light. The door behind the large boy flew open with such force it knocked him into the wall opposite. And out of it came something that made Harry let out a long, piercing scream unheard by anyone

A vast, low-slung, hairy body and a tangle of black legs; a gleam of many eyes and a pair of razor-sharp pincers - Riddle raised his wand again, but he was too late. The thing bowled him over as it scuttled away, tearing up the corridor and out of sight. Riddle scrambled to his feet, looking after it; he raised his wand, but the huge boy leapt on him, seized his wand, and threw him back down, yelling, "NOOOOOOO!"

The scene whirled, the darkness became complete; Harry felt himself falling and, with a crash, he landed spread-eagled on his four-poster in the Gryffindor dormitory, Riddle's diary lying open on his stomach.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Його закляття залило коридор яскравим сяйвом. Двері за спиною великого хлопця відчинилися з такою силою, що його самого жбурнуло на протилежну стіну. А з дверей вилізло щось таке, від чого Гаррі пронизливо закричав, хоча того крику Ніхто, крім нього, й не почув.

На них мовби накочувалося велике приземкувате волохате тіло з безліччю чорних лап, блиском численних очей і парою гострих, мов бритва, клешень.

Редл знову підняв свою паличку, але було надто пізно.

Збивши його з ніг, чудовисько стрімко промчало коридором і зникло з очей. Редл зіп'явся на ноги і, дивлячись йому вслід, підняв чарівну паличку. Але великий хлопець стрибнув на нього, вирвав паличку, пожбурих її і дико закричав:

— Ні-і-і-і-і-і-і-і-і-і-і!!!

Усе довкола закружляло, і настала темрява.

Гаррі відчув, як він кудись провалюється, далі відчув удар, а тоді побачив, що лежить на своєму ліжку в грифіндорській спальні. Редлів щоденник лежав у нього на животі.

7. Draw a valentine card for a person you like. Colour and decorate your card.

Chapter XIV
CORNELIUS FUDGE

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

Liking for somebody/something – *симпатія, прихильність (до когось - for)*

Harry, Ron, and Hermione had always known that Hagrid had **an unfortunate liking for** large and monstrous creatures.

To go to some/great/any lengths (to do something) — *іти на все, ні перед чим не зупинятися*

And if, as a boy, Hagrid had heard that a monster was hidden somewhere in the castle, Harry was sure **he'd have gone to any lengths for** a glimpse of it.

To be sick of — *набридло*

Again and again Ron and Hermione made him recount what he'd seen, until he was heartily **sick of** telling them and sick of the long, circular conversations that followed.

To squeal on smb. – *доносити, виказувати когось*

"Riddle does sound like Percy - who asked him **to squeal on** Hagrid, anyway?"

To blame smb. for smth. – *обвинувачувати в чомусь; вважати винним*

I don't **blame him for** wanting to stay here ...

To take somebody/something seriously – *ставитися/сприймати серйозно, відповідально*

The time had come to choose their subjects for the third year, a matter that Hermione, at least, **took very seriously**.

To mark something with a check (tick) – *ставити галочку; відмітити щось*

"It could affect our whole future," she told Harry and Ron as they pored over lists of new subjects, **marking them with checks**.

To give advice on/about – *радити щось*

Neville Longbottom had been sent letters from all the witches and wizards in his family, all **giving him different advice on** what to choose.

To speak/ say in an undertone — *говорити напівголосно (впівголоса)*

"Riddle's diary's gone," he said **in an undertone** to Ron.

To buck up – *розворушитися; підбадьорити(ся)*

"Harry, **buck up** there, you need a decent breakfast."

Locker room — *роздягальня (на заводі, стадіоні тощо)*

Thousand, and joined the large crowd swarming across the grounds, but his mind was

still in the castle along with the bodiless voice, and as he pulled on his scarlet robes in the **locker room**, his only comfort was that everyone was now outside to watch the game.

To inherit something from somebody – *діставати в спадщину, успадковувати*
Harry had **inherited just one thing from** his father: a long and silvery Invisibility Cloak.

Tea bag – *пакетик чаю*

He poured them both large mugs of boiling water (he had forgotten to add **tea bags**) and was just putting a slab of fruitcake on a plate when there was a loud knock on the door.

He has my full confidence – *Я йому повністю довіряю*

"I want it understood, Cornelius, that Hagrid has my **full confidence**," said Dumbledore, frowning at Fudge.

From smb's point of view – *з цієї точки зору*

"Look at it **from my point of view**," said Fudge, fidgeting with his bowler.

To answer the door – *відкрити двері (на стук або дзвінок)*

Dumbledore answered it.

Loss to – *втрата для*

At this rate, there'll be no Muggle-borns left at Hogwarts, and we'll know what an awful **loss that would be to** the school."

Not stand a chance – *не мати жодних шансів на успіх*

"Take him away, an' the Muggle-borns won't **stand a chance!**"

It remains to be seen – *майбутнє покаже (поживемо, побачимо)*

"**That remains to be seen**," said Mr. Malfoy with a nasty smile. "But as all twelve of us have voted -"

To hold [to stand] one's ground – *утримати свої позиції, виявити твердість*
(тут: *став на місці*)

Fudge, fiddling with his bowler, waited for Hagrid to go ahead of him, but Hagrid **stood his ground**, took a deep breath, and said carefully, "If anyone wanted to find some stuff, all they have to do would be to follow the spiders."

2. Make up 5 sentences with the phrases and word combinations mentioned above.

3. Write out 5 wish-sentences.

4. Answer the questions:

1. What subjects for the third year did Harry, Ron and Hermione choose?

Hermione took nobody's advice but signed up for everything. But the only thing Harry felt he was really good at was Quidditch. In the end, he chose the same new subjects as Ron, feeling that if he was lousy at them, at least he'd have someone friendly to help him.

2. What happened to the Mandrakes in March?

In March several of the Mandrakes threw a loud and raucous party in greenhouse three. This made Professor Sprout very happy. "The moment they start trying to move into each other's pots, we'll know they're fully mature," she told Harry. "Then we'll be able to revive those poor people in the hospital wing."

3. When did Gryffindor team practise for the match against Hufflepuff?

Gryffindor's next Quidditch match would be against Hufflepuff. Wood was insisting on team practices every night after dinner, so that Harry barely had time for anything but Quidditch and homework.

4. What colour were the robes of both teams?

The Hufflepuffs, who played in canary yellow, were standing in a huddle, having a last-minute discussion of tactics. Gryffindor team had scarlet robes

5. Why was the match cancelled?

"There has been another attack ... another double attack."

Harry's insides did a horrible somersault. Professor McGonagall pushed the door open and he and Ron entered. Madam Pomfrey was bending over a fifth-year girl with long, curly hair. Harry recognized her as the Ravenclaw they'd accidentally asked for directions to the Slytherin common room. And on the bed next to her was Hermione!

6. What made Harry and Ron think that Hagrid was worried?

He hardly seemed to know what he was doing. He nearly extinguished the fire, spilling water from the kettle on it, and then smashed the teapot with a nervous jerk of his massive hand. He kept glancing nervously at the windows. He poured them both large mugs of boiling water (he had forgotten to add tea bags) and was just putting a slab of fruitcake on a plate when there was a loud knock on the door.

7. What was Cornelius Fudge wearing when he came to Hagrid?

The stranger had rumpled gray hair and an anxious expression, and was wearing a strange mixture of clothes: a pinstriped suit, a scarlet tie, a long black cloak, and pointed purple boots. Under his arm he carried a lime-green bowler.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Harry had inherited just one thing from his father: a long and silvery Invisibility Cloak. It was their only chance of sneaking out of the school to visit Hagrid without anyone knowing about it. They went to bed at the usual time, waited until Neville, Dean, and Seamus had stopped discussing the Chamber of Secrets and finally fallen asleep, then got up, dressed again, and threw the cloak over themselves.

The journey through the dark and deserted castle corridors wasn't enjoyable. Harry, who had wandered the castle at night several times before, had never seen it so crowded after sunset. Teachers, prefects, and ghosts were marching the corridors in pairs, staring around for any unusual activity. Their Invisibility Cloak didn't stop them making any noise, and there was a particularly tense moment when Ron stubbed his toe only yards from the spot where Snape stood standing guard. Thankfully, Snape sneezed at almost exactly the moment Ron swore. It was with relief that they reached the oak front doors and eased them open.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Гаррі успадкував від свого батька тільки одну річ — довгий і сріблястий плащ-невидимку. Це була єдина можливість непомітно вислизнути зі школи, щоб відвідати Гегріда. Вони, як завжди, полягали на свої ліжка, зачекали, поки Невіл, Дін і Щеймус наговоряться про Таємну кімнату й нарешті заснуть, а тоді встали, знову одяглися й накинули плащ.

Подорож темним і порожнім замком — не найприємніша річ. Проте Гаррі, який не раз блукав уночі по замку, ще ніколи не бачив його таким багатолюдним після заходу сонця. Учителі, старости й привиди парами ходили по коридорах, вистежуючи щось незвичайне. Плащ-невидимка не приховував шумів, тому, коли Рон спіткнувся усього за кілька метрів від Снейпа, який вийшов на чергування, виникла напружена ситуація. На щастя, Снейп чхнув саме тієї миті, коли Рон вилаявся. Друзі полегшено зітхнули, коли нарешті дійшли до дубових вхідних дверей і обережно їх відчинили.

7. Write a list of the subjects you would choose if you were a student of Hogwarts. Motivate your choice.

Chapter XV

ARAGOG

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To burst into bloom – *розцвісти*

Summer was creeping over the grounds around the castle; sky and lake alike turned periwinkle blue and flowers large as cabbages **burst into bloom** in the greenhouses.

To take a chance — *ризикувати*

"We're **taking no more chances**," Madam Pomfrey told them severely through a crack in the infirmary door.

To finish smth/smb off – *прикінчити, убити*

"No, I'm sorry, there's every chance the attacker might come back **to finish these people off** . . ."

To do smth with bare hands – *робити щось голими руками (без нічого)*

"I don't care, I don't need my wand, I'm going to kill him with my **bare hands** -"

To be in the same boat — *бути в тому самому становищі*

I know you'd never attack Hermione Granger, and I apologize for all the stuff I said. We're all **in the same boat** now, and, well -"

Out of earshot — *поза межами чутності*

Harry and Ron lagged behind the others so they could talk **out of earshot**.

Long face — *похмуре обличчя*

"Come now," he cried, beaming around him. "Why all these **long faces**?"

I flatter myself that — *я насмілююся думати, що*

"**I flatter myself** I know a touch more about Hagrid's arrest than you do, Mr. Weasley," said Lockhart in a self-satisfied tone.

At the sight of — *побачивши, бачачи щось*

When Harry pushed the door open, Fang went mad with joy **at the sight of** them.

Pitch-dark – *чорний як смола; дуже темний*

There would be no need for it in the **pitch-dark** forest.

To listen for smth. — *прислухатися*

They walked behind them for about twenty minutes, not speaking, **listening hard for** noises other than breaking twigs and rustling leaves.

To jump out of your skin – *підскочити (від переляку, несподіваності тощо)*

Then Fang suddenly let loose a great, echoing bark, making both Harry and Ron **jump out of their skins**.

To be keen on smth — *палко захоплюватися чимсь; дуже хотіти чогось; прагнути до чогось*

Fang didn't seem at all **keen on it**; he kept close to Harry, who could feel him quivering.

On all fours — *рачки*

Harry fell to the ground **on all fours** as the spider released him.

To decide against smth/doing smth – *приймати рішення щось не робити*

Harry thought of getting to his feet but **decided against it**; he didn't think his legs would support him.

To feed smb on/with smth – *годувати чимсь*

Hagrid was only a boy, but he cared for me, hidden in a cupboard in the castle, **feeding me on** scraps from the table.

To plead with smb – *просити, благати когось (про щось - for)*

Well do I remember how I **pleaded with** Hagrid to let me go, when I sensed the beast moving about the school.

To disappear from view – *зникнути з поля зору*

Harry gave the car a grateful pat as it reversed back into the forest and **disappeared from view**.

To wipe something on something – *втирати щось у щось*

"Follow the spiders," said Ron weakly, **wiping his mouth on** his sleeve.

To give a snort – *пирхати*

Ron gave a loud snort.

To hold one's breath — *затамувати подих*

They walked carefully back across the entrance hall and up the marble staircase, **holding their breath** as they passed corridors where watchful sentries were walking.

To hit a dead end – *зайти у безвихідь*

They had hit dead ends everywhere.

To occur to smb. – *спадати на думку*

He was becoming drowsy when what seemed like their very last hope **occurred to** him, and he suddenly sat bolt upright.

To sit bolt upright — *сидіти прямо*

2. Complete the phrase or word combination. Choose a, b or c. Circle your answer.

1. To _____ a dead end.
 - a. **hit**
 - b. find
 - c. beat
2. To _____ into bloom.
 - a. get
 - b. **burst**
 - c. dive
3. To sit _____ upright.
 - a. told
 - b. **bolt**
 - c. colt
4. To jump out of your _____.
 - a. **skin**
 - b. body
 - c. boots
5. Pitch-_____.
 - a. black
 - b. light
 - c. **dark**
6. To be in the same _____.
 - a. ship
 - b. **boat**
 - c. bus
7. To do smth with _____ hands.
 - a. beer
 - b. bear
 - c. **bare**

3. Write out 5 wish-sentences.

4. Answer the questions:

1. Why did Ron get so angry with Malfoy at their Potion lesson?
 "I'm quite surprised the Mudbloods haven't all packed their bags by now," Malfoy went on. "Bet you five Galleons the next one dies. Pity it wasn't Granger -"
2. What did Harry do to attract Ron's attention to the spiders on the ground in the greenhouse?
 Several large spiders were scuttling over the ground on the other side of the glass, moving in an unnaturally straight line as though taking the shortest route to a prearranged meeting. Harry hit Ron over the hand with his pruning shears.
3. What did Harry want to do in response to Lockhart's words about Hagrid? What did he do instead?
 But Lockhart's disgusting cheeriness, his hints that he had always thought Hagrid was no good, his confidence that the whole business was now at an end, irritated Harry so much that he yearned to throw Gadding with Ghouls right in Lockhart's stupid face. Instead he contented himself with scrawling a note to Ron: Let's do it tonight.
4. How did Ron look like when the spider released him?

His mouth was stretched wide in a kind of silent scream and his eyes were popping.

5. How did Aragog appear at Hogwarts?

I was not born in the castle. I come from a distant land. A traveler gave me to Hagrid when I was an egg. Hagrid was only a boy, but he cared for me, hidden in a cupboard in the castle, feeding me on scraps from the table.

6. What did Fang do when they returned from the Forbidden Forest?

They had reached the edge of the forest. Fang flung himself at the window in his anxiety to get out, and when Harry opened the door, he shot off through the trees to Hagrid's house, tail between his legs. Harry went back into Hagrid's cabin to get the Invisibility Cloak. Fang was trembling under a blanket in his basket.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Harry went to get the Invisibility Cloak out of his trunk right after dinner, and spent the evening sitting on it, waiting for the room to clear. Fred and George challenged Harry and Ron to a few games of Exploding Snap, and Ginny sat watching them, very subdued in Hermione's usual chair. Harry and Ron kept losing on purpose, trying to finish the games quickly, but even so, it was well past midnight when Fred, George, and Ginny finally went to bed.

Harry and Ron waited for the distant sounds of two dormitory doors closing before seizing the cloak, throwing it over themselves, and climbing through the portrait hole.

It was another difficult journey through the castle, dodging all the teachers. At last they reached the entrance hall, slid back the lock on the oak front doors, squeezed between them, trying to stop any creaking, and stepped out into the moonlit grounds.

"Course," said Ron abruptly as they strode across the black grass, "we might get to the forest and find there's nothing to follow. Those spiders might not've been going there at all. I know it looked like they were moving in that sort of general direction, but. . ."

His voice trailed away hopefully.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Відразу після вечері Гаррі витяг зі своєї валізи плаща-невидимку й просидів на ньому цілісінький вечір, чекаючи, коли нарешті всі підуть спати.

Фред і Джордж запропонували Гаррі й Ронові зіграти кілька партій у вибухові карти. Джіні була глядачем, вона принишкло сиділа в улюбленому кріслі Герміони. Гаррі й Рон навмисне програвали, щоб швидше закінчити партії, проте, коли Фред, Джордж і Джіні нарешті пішли, було вже далеко за північ.

Гаррі й Рон зачекали, поки зачиняться двері обох спалень, а тоді схопили плаща, накинули його на себе і полізли в отвір за портретом.

Почалася ще одна нелегка мандрівка замком, бо треба було ухилятися від численних учителів. Нарешті дійшли до вестибюлю, уважно, щоб не зарипіти, прочинили дубові вхідні двері і вийшли в місячну ніч.

— Знаєш, — раптом сказав Рон, коли вони йшли темним полем, — може статися, що ми заберемося в ліс і нікого там не знайдемо. Ті павуки могли бігти

зовсім не туди. Звичайно, здавалося, ніби вони рухаються у цьому напрямку, але...

Ронів голос був сповнений надії.

7. Write a letter (at least 100 words) from Ron to Hermione about the adventure in the Forbidden Forest.

Chapter XVI
THE CHAMBER OF SECRETS

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To take exams – *здавати екзамени*

"Can you imagine me **taking exams** with this?" he asked Harry, holding up his wand, which had just started whistling loudly.

To make an announcement – *зробити оголошення*

At breakfast — *за сніданком/ під час сніданку*

Three days before their first exam, Professor McGonagall **made another announcement at breakfast.**

Mind you – *зауважте...*

Mind you, she'll go crazy when she finds out we've got exams in three days' time.

To help oneself to smth – *покласти собі щось (на тарілку)*

"What's up?" said Ron, **helping himself to** more porridge.

Spit it out – *Давай! Кажу!*

"Spit it out," said Ron, watching her.

To have nothing to do with — *не мати нічого спільного з*

"Oh - that - **that's nothing to do with** the Chamber of Secrets," said Percy at once.

To walk in on somebody – *застати когось зненацька(коли хтось робить щось потайки від усіх)*

"Well, er, if you must know, Ginny, er, **walked in on me** the other day when I was - well, never mind - the point is, she spotted me doing something and I, um, I asked her not to mention it to anybody.

To pass up (a chance) – *відмовлятися від чогось(втратити нагоду)*

Harry knew the whole mystery might be solved tomorrow without their help, but he wasn't about **to pass up a chance** to speak to Myrtle if it turned up - and to his delight it did, midmorning, when they were being led to History of Magic by Gilderoy Lockhart.

Wholeheartedly – *щиро, усім серцем*

Lockhart, who had so often assured them that all danger had passed, only to be proved wrong right away, was now **wholeheartedly** convinced that it was hardly worth the trouble to see them safely down the corridors.

Mark my words – *запам'ятайте мої слова!*

"Mark my words," he said, ushering them around a corner.

To stand guard — *стоять на варті*

"I mean, we teachers have quite enough to be getting on with, without walking students to classes and **standing guard** all night ...

To smooth out – *розгладжувати, вирівнювати*

Harry **smoothed it out** eagerly and Ron leaned close to read it, too.

To flick something on/off – *включати/виключати щось (світло, телевізор тощо)*

It was as though somebody had just **flicked a light on** in his brain.

Smb's jaw dropped – *у когось одвисла щелепа (від здивування)*

Ron's jaw had dropped.

To hang around – *вештатися*

Not wanting to be discovered **hanging around** in another corridor, they went straight into the deserted staff room.

To burst into tears – *розплакатися*

Professor Flitwick burst into tears.

To be/get under smb's feet – *плутатися у когось під ногами (заважати комусь)*

"Right," said Professor McGonagall, whose nostrils were flared, "that's got him out from **under our feet**."

One by one — *по одному, один за одним*

The teachers rose and left, one by one.

Life-size (poster, portrait) – *у натуральну величину (плакат, портрет)*

"Er, well, yes," said Lockhart, ripping a **life-size poster** of himself from the back of the door as he spoke and starting to roll it up.

Dress sense – *уміння гарно одягатися*

He'd look dreadful on the front cover. No **dress sense** at all.

To pride on/upon – *гордитися кимсь, чимсь*

If there's one thing I **pride myself on**, it's my Memory Charms.

To be in luck – *щастити*

"You're **in luck**," said Harry, forcing Lockhart to his feet at wandpoint.

To make up one's mind — *зважитися, вирішити*

He had **made up his mind** what he was going to do.

White as a ghost – *білий як смерть*

Lockhart was getting to his feet a little ways away, covered in slime and **white as a ghost**.

To lose one's mind — *зійти з розуму, з'їхати з глузду; збожеволіти*

"I shall take a bit of this skin back up to the school, tell them I was too late to save the girl, and that you two tragically **lost your minds** at the sight of her mangled body - say good-bye to your memories!"

2. Match the beginning to the end of the phrase. There are two extra choices you do not need to use:

- | | |
|---------------------|------------|
| 1. To make up one's | a. sense |
| 2. Dress | b. tears |
| 3. To stand | c. guard |
| 4. White as a | d. exams |
| 5. To burst into | e. mind |
| 6. To take | f. words |
| 7. Smb's jaw | g. luck |
| 8. Mark my | h. dropped |
| | i. feet |
| | j. ghost |
- 1e; 2a; 3c; 4j; 5b; 6d; 7h; 8f.

3. Write out 5 if-only sentences.

4. Answer the questions:

1. What made the students forget about the Chamber of Secrets for some time?
But something happened in their first lesson, Transfiguration, that drove the Chamber of Secrets out of their minds for the first time in weeks. Ten minutes into the class, Professor McGonagall told them that their exams would start on the first of June, one week from today.
2. What announcement did Professor McGonnagal make three days before the first exam?
"Professor Sprout has informed me that the Mandrakes are ready for cutting at last. Tonight, we will be able to revive those people who have been Petrified. I need hardly remind you all that one of them may well be able to tell us who, or what, attacked them. I am hopeful that this dreadful year will end with our catching the culprit."
3. Why did Ron say that Hermione would go crazy when she found out that they would take exams soon?
"Hermione'll probably have all the answers when they wake her up! Mind you, she'll go crazy when she finds out we've got exams in three days' time. She hasn't studied. It might be kinder to leave her where she is till they're over."
4. How did Ron and Harry manage to visit Hermione in the hospital wing?
They let the rest of the Gryffindors draw ahead of them, then darted down a side passage and hurried off toward Moaning Myrtle's bathroom. But just as they were congratulating each other on their brilliant scheme "Potter! Weasley! What are you doing?" It was Professor McGonagall, and her mouth was the thinnest of thin lines. "We were -we were-" Ron stammered. "We were going to - to go and see -" "Hermione," said Harry. Ron and Professor McGonagall both looked at him. "We haven't seen her for ages, Professor...Professor McGonagall was still staring at him, and for a moment, "Of course," she said, and Harry, amazed, saw a tear glistening in her beady eye. "Of course, I realize this has all been hardest on the friends of those who have been ... I quite understand. Yes, Potter, of course you may visit Miss Granger. I will inform

Professor Binns where you've gone. Tell Madam Pomfrey I have given my permission."

5. What is the basilisk afraid of? Why?

Spiders flee before the Basilisk, for it is their mortal enemy, and the Basilisk flees only from the crowing of the rooster, which is fatal to it.

6. Why was Harry the only person in the castle who could hear the voice of the basilisk?

"This is it. This is the answer. The monster in the Chamber's a basilisk - a giant serpent! That why I've been hearing that voice all over the place, and nobody else has heard it. It's because I understand Parseltongue"

7. What message did the Heir of Slytherin leave on the wall? Who was it about?

"The Heir of Slytherin," said Professor McGonagall, who was very white, "left another message. Right underneath the first one. 'Her skeleton will lie in the Chamber forever. '" Professor Flitwick burst into tears. "Who is it?" said Madam Hooch, who had sunk, weak-kneed, into a chair. "Which student?" "Ginny Weasley," said Professor McGonagall.

8. Why did Harry and Ron go and see Lockhart?

"That's right, Gilderoy," chipped in Professor Sprout. "Weren't you saying just last night that you've known all along where the entrance to the Chamber of Secrets is?"

"I - well, I -" sputtered Lockhart.

"Yes, didn't you tell me you were sure you knew what was inside it?" piped up Professor Flitwick.

"D-did I? I don't recall -"

"We'll leave it to you, then, Gilderoy," said Professor McGonagall. "Tonight will be an excellent time to do it. We'll make sure everyone's out of your way. You'll be able to tackle the monster all by yourself. A free rein at last." "D'you know what?" said Ron. "I think we should go and see Lockhart. Tell him what we know. He's going to try and get into the Chamber. We can tell him where we think it is, and tell him it's a basilisk in there." "You're the Defense Against the Dark Arts teacher!" said Harry. "You can't go now! Not with all the Dark stuff going on here!"

9. What happened to Lockhart's wand when he tried to put a Memory Charm on the boys?

"Awfully sorry, boys, but I'll have to put a Memory Charm on you now. Can't have you blabbing my secrets all over the place. I'd never sell another book -" Harry reached his wand just in time. Lockhart had barely raised his, when Harry bellowed, "Expelliarmus!" Lockhart was blasted backward, falling over his trunk; his wand flew high into the air; Ron caught it, and flung it out of the open window.

10. Why was Myrtle hiding in the toilet on the day of her death?

I'd hidden because Olive Hornby was teasing me about my glasses. "I just remember seeing a pair of great, big, yellow eyes. My whole body sort of seized up, and then I was floating away" She looked dreamily at Harry. "And then I came back again. I was determined to haunt Olive Hornby, you see. Oh, she was sorry she'd ever laughed at my glasses."

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

"The basilisk kills people by looking at them. But no one's died - because no one looked it straight in the eye. Colin saw it through his camera. The basilisk burned up all the film inside it, but Colin just got Petrified. Justin . . . Justin must've seen the basilisk through Nearly Headless Nick! Nick got the full blast of it, but he couldn't die again . . . and Hermione and that Ravenclaw prefect were found with a mirror next to them. Hermione had just realized the monster was a basilisk. I bet you

anything she warned the first person she met to look around corners with a mirror first! And that girl pulled out her mirror - and -"

Rods jaw had dropped.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

— Василіск убиває людей поглядом. Але ніхто не помер — бо ніхто не дивився йому просто в очі. Колін побачив його через вічко фотоапарата. Василіск спалив плівку, але Коліна тільки спаралізувало. Джастін... Джастін, мабуть, побачив Василіска крізь Майже-Безголового Ніка! А Нікові дістався основний удар, але він не міг померти знову... А біля Герміони й тієї рейвенкловської старости знайшли дзеркальце. Герміона якраз довідалася, що та потвора — Василіск. Я певен — вона попередила першого, кого зустріла, що треба, завертаючи за ріг, дивитися спершу в дзеркальце! Та дівчина витягла своє дзеркальце і...

Рон аж рота роззявив.

7. Write a get-well card for Hermione. Colour and decorate your card.

THE HEIR OF SLYTHERIN

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To keep one's eyes narrowed – *примружити очі*

He **kept his eyes narrowed**, ready to clamp them shut at the smallest sign of movement.

To take one's eyes off – *відвести погляд від*

Riddle nodded, not **taking his eyes off** Harry's face.

To stretch one's hand for – *протягнути руку за (чимось)*

"Thanks," said Harry, **stretching out his hand for** it.

To smile broadly – *широко посміхатися*

"We're going to talk now," said Riddle, still **smiling broadly**, and he pocketed Harry's wand.

To open your heart – *відкрити душу, поділитися своїми думками*

I suppose the real reason Ginny Weasley's like this is because she **opened her heart** and spilled all her secrets to an invisible stranger.

To make one's hair stand up – *аж волосся здіблюється (від переляку)*

Riddle laughed, a high, cold laugh that didn't suit him. It **made the hairs stand up** on the back of Harry's neck.

To pour out your heart/soul – *вилити душу*

So Ginny **poured out her soul** to me, and her soul happened to be exactly what I wanted ...

To go mad — *зійти з розуму, збожеволіти*

Tom, what am I going to do? I think **I'm going mad**... I think I'm the one attacking everyone, Tom!

To dispose of smth – *збуватися чогось*

But she finally became suspicious and tried to **dispose of** it.

To gain smb's trust – *завоювати довіру когось*

So I decided to show you my famous capture of that great oaf, Hagrid, **to gain your trust**"

On the one hand/ on the other hand – *з одного боку/ з іншого боку*

On the one hand, Tom Riddle, poor but brilliant, parentless but so brave, school prefect, model student ... **on the other hand**, big, blundering Hagrid, in trouble every other week, trying to raise werewolf cubs under his bed, sneaking off to the Forbidden Forest to wrestle trolls ... but I admit, even I was surprised how well the plan worked.

To see through somebody – *бачити когось наскрізь*

"I bet Dumbledore **saw right through you**," said Harry, his teeth gritted.

To follow (lead smb) in somebody's footsteps – *іти чиймись слідами (провести когось по своїх слідах)*

With luck – *якщо пощастить*

But I wasn't going to waste those long years I'd spent searching for it. I decided to leave behind a diary, preserving my sixteen-year-old self in its pages, so that one day, **with luck**, I would be able to **lead another in my footsteps**, and finish Salazar Slytherin's noble work.

To go to some/great/any lengths (to do something) — *іти на все, ні перед чим не зупинятися*

From everything Ginny had told me about you, I knew you would **go to any lengths to** solve the mystery – particularly if one of your best friends was attacked.

Sorcerer – *чарівник, чаклун*

No, Harry - I fashioned myself a new name, a name I knew wizards everywhere would one day fear to speak, when I had become the greatest **sorcerer** in the world!

At random — *навздогад, навмання*

He was speaking **at random**, wanting to scare Riddle, wishing rather than believing it to be true.

To business – *До справи!*

"To business, Harry," said Riddle, still smiling broadly.

To force a smile (force a face into a smile) – *вимушено усміхнутися*

Riddle's face contorted. Then he forced it into an awful smile.

To teach smb a lesson — *провчити когось*

Now, Harry, I'm going to teach you a little lesson.

To cast an eye on/over something – *глянути, швидко переглянути*

He **cast an amused eye** over Fawkes and the Sorting Hat, then walked away.

White-hot pain – *нестерпний біль*

White-hot pain was spreading slowly and steadily from the wound.

Take your time! — *Не поспішайте*

"I'm going to sit here and watch you die, Harry Potter. **Take your time**. I'm in no hurry."

Forsaken by – *покинутий (кимось)*

Alone in the Chamber of Secrets, **forsaken by his friends**, defeated at last by the Dark Lord he so unwisely challenged.

To give smth (your head) a little shake – *злегка потрясти чимось (головою)*

Harry gave his head a little shake and there was Fawkes, still resting his head on Harry's arm.

To take (to) flight — *втікати*

Harry raised his head. Riddle was pointing Harry's wand at Fawkes; there was a bang like a gun, and Fawkes took flight again in a whirl of gold and scarlet.

To look into smb's face – *дивитися комусь в обличчя*

He looked into Harry's face.

It makes no difference. — *Це не має значення*

"But it makes no difference. In fact, I prefer it this way. Just you and me, Harry Potter ... you and me..."

For a split second – *на мить*

For a split second, both Harry and Riddle, wand still raised, stared at it.

All along — *весь час*

Then, without thinking, without considering, as though he had meant to do it all along, Harry seized the basilisk fang on the floor next to him and plunged it straight into the heart of the book.

Tears pour (run, flood) down smb's face – *сльози течуть по обличчю*

She drew a great, shuddering gasp and tears began to pour down her face.

But tears were still flooding silently down Ginny's face.

2. Match the phrases and word combinations to their translation. There are two choices you do not need to use:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Take your time! | a. нестерпний біль |
| 2. It makes no difference | b. весь час |
| 3. At random | c. аж волосся здіблюється |
| 4. To keep one's eyes narrowed | d. навздогад, навмання |
| 5. White-hot pain | e. Це не має значення |
| 6. For a split second | f. провчити когось |
| 7. To teach smb. a lesson | g. Не поспішайте |
| 8. To make one's hair stand up | h. сльози течуть по обличчю |
| 1g; 2e; 3d; 4i; 5a; 6j; 7f; 8c. | i. примружити очі |
| | j. на мить |

3. Write out 5 sentences with the Absolute Participle Complex.

4. Answer the questions:

1. Where did Harry find Ginny?

Harry had to crane his neck to look up into the giant face above: It was ancient and monkeyish, with a long, thin beard that fell almost to the bottom of the wizard's sweeping stone robes, where two enormous gray feet stood on the smooth Chamber floor. And between the feet, facedown, lay a small, black-robed figure with flaming-red hair.

2. Why did Harry think that Tom Riddle was a ghost?

He was strangely blurred around the edges, as though Harry were looking at him through a misted window. But there was no mistaking him. Harry stared at him. Tom Riddle had been at Hogwarts fifty years ago, yet here he stood, a weird, misty light shining about him, not a day older than sixteen.

3. What troubles had Ginny been writing in the diary about?

Little Ginny's been writing in it for months and months, telling me all her pitiful worries and woes - how her brothers tease her, how she had to come to school with secondhand robes and books, how" - Riddle's eyes glinted "how she didn't think famous, good, great Harry Potter would ever like her . . .

4. Why couldn't Tom open the Chamber of Secrets again in his day?

"Well, he (Dumbledore) certainly kept an annoyingly close watch on me after Hagrid was expelled," said Riddle carelessly. "I knew it wouldn't be safe to open the Chamber again while I was still at school. But I wasn't going to waste those long years I'd spent searching for it. I decided to leave behind a diary, preserving my sixteen-year-old self in its pages, so that one day, with luck, I would be able to lead another in my footsteps, and finish Salazar Slytherin's noble work."

5. Why was Harry Riddle's new aim?

"Well," said Riddle, smiling pleasantly, "how is it that you a skinny boy with no extraordinary magical talent - managed to defeat the greatest wizard of all time? How did you escape with nothing but a scar, while Lord Voldemort's powers were destroyed?"

6. How could Tom leave the pages of his diary?

So I made Ginny write her own farewell on the wall and come down here to wait. She struggled and cried and became very boring. But there isn't much life left in her She put too much into the diary, into me. Enough to let me leave its pages at last

7. Why had Riddle's father abandoned Tom?

...abandoned me even before I was born, just because he found out his wife was a witch

8. What likenesses were there between Harry and Tom Riddle?

There are strange likenesses between us, after all. Even you must have noticed. Both half-bloods, orphans, raised by Muggles. Probably the only two Parselmouths to come to Hogwarts since the great Slytherin himself We even look something alike ... but after all, it was merely a lucky chance that saved you from me. That's all I wanted to know."

9. What was the handle of the sword from the Sorting Hat decorated with?

A gleaming silver sword had appeared inside the hat, its handle glittering with rubies the size of eggs.

10. What was the last thing Ginny remember before losing consciousness?

W-where's Riddle? The last thing I r-remember is him coming out of the diary.

11. What was Myrtle disappointed about?

"You're alive," she said blankly to Harry.

"There's no need to sound so disappointed," he said grimly, wiping flecks of blood and slime off his glasses. "Oh, well ... Id just been thinking ... if you had died, you'd have been welcome to share my toilet," said Myrtle, blushing silver.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Music was coming from somewhere. Riddle whirled around to stare down the empty Chamber. The music was growing louder. It was eerie, spine-tingling, unearthly; it lifted the hair on Harry's scalp and made his heart feel as though it was swelling to twice its normal size. Then, as the music reached such a pitch that Harry felt it vibrating inside his own ribs, flames erupted at the top of the nearest pillar.

A crimson bird the size of a swan had appeared, piping its weird music to the vaulted ceiling. It had a glittering golden tail as long as a peacock's and gleaming golden talons, which were gripping a ragged bundle.

A second later, the bird was flying straight at Harry. It dropped the ragged thing it was carrying at his feet, then landed heavily on his shoulder. As it folded its great wings, Harry looked up and saw it had a long, sharp golden beak and a beady black eye.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Звідкись долинула музика. Редл озирнувся і глянув углиб порожньої кімнати. Музика звучала дедалі гучніше. Вона була моторозна, примарна, неземна; від її звуків волосся на Гарріній голові стало дибки, а його серце виривалося з грудей.

І ось, коли музика стала такою пронизливою, що Гаррі відчув, як від неї завібрували всі його ребра, на верхівці найближчої колони спалахнуло полум'я.

З'явився малиновий птах завбільшки як лебідь, а його химерний спів полинув аж до склепінчастої стелі. Птах мав розкішний золотий хвіст завдовжки як у павича і блискучі золоті пазурі, які стискали якусь пошарпану річ.

Наступної миті птах полетів просто до Гаррі, кинув ту річ до його ніг, а тоді важко сів йому на плече. Коли птах склав свої великі крила, Гаррі глянув угору й побачив, що він має довгого й гострого золотого дзьоба й чорні, немов намистинки, очі.

7. Write the summary of this chapter (at least 100 words).

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To stand in the doorway – *стояти при вході (на порозі)*

For a moment there was silence as Harry, Ron, Ginny, and Lockhart **stood in the doorway**, covered in muck and slime and (in Harry's case) blood.

To break rules – *порушувати правила*

How on earth..? — *яким же чином?*

"Very well," Professor McGonagall prompted him as he paused, "so you found out where the entrance was – **breaking** a hundred school **rules** into pieces along the way, I might add – but **how on earth** did you all get out of there alive, Potter?"

Far and wide – *всюди, усюди*

He disappeared after leaving the school ... traveled **far and wide** ... sank so deeply into the Dark Arts, consorted with the very worst of our kind, underwent so many dangerous, magical transformations, that when he resurfaced as Lord Voldemort, he was barely recognizable.

To cheer up — *тішити(ся); підбадьорити(ся); аплодувати*

I always find that **cheers me up**," he added, twinkling kindly down at her.

To eat your words – *брати назад свої слова*

"Which goes to show that the best of us must sometimes **eat our words**," Dumbledore went on, smiling.

To impale oneself upon your own sword — *напоротися на свій меч (перен. Потрапити у свою ж пастку)*

"Dear me," said Dumbledore, shaking his head, his long silver mustache quivering. "**Impaled upon your own sword**, Gilderoy!"

To nag at smb – *"гризти" когось, не давати спокою*

Suddenly, something that **was nagging at** Harry came tumbling out of his mouth.

To look at smb from under the eyebrows – *дивитися з-під брів на когось*

"Did he, now?" said Dumbledore, looking thoughtfully at Harry **from under** his thick silver **eyebrows**.

To tell the truth – *правду кажучи*

It was something like being caught in a hailstorm of owls, **to tell the truth**.

In the first place — *передусім, по-перше*

Several of them seemed to think that you had threatened to curse their families if they didn't agree to suspend me **in the first place**.

To look somebody in the eye – *дивитися комусь прямо в очі*

"A clever plan," said Dumbledore in a level voice, still staring Mr. Malfoy **straight in the eye**.

Of your own free will – *з власної волі, власного бажання*

No one would ever have been able to prove she hadn't acted **of her own free will** ...

To get hold of something – *знайти, дістати щось*

"Don't you want to know how Ginny **got hold of that diary**, Mr. Malfoy?" said Harry.

To round on – *накидатися (на когось); гостро критикувати*

Lucius Malfoy **rounded on** him.

To find its way somewhere – *опинятися*

For one – *наприклад*

If any more of them **find their way** into innocent hands, I think Arthur Weasley, **for one**, will make sure they are traced back to you ...

To meet your end – *вмерти*

You'll **meet** the same sticky **end** as your parents one of these days, Harry Potter," he said softly.

To throw one's arms around smb's middle– *обійняти когось за талію*

Dobby threw his arms around Harry's middle and hugged him.

To grow on/upon – *дедалі більше подобатися*

"Shame," said Ron, helping himself to a jam doughnut. "He was starting **to grow on** me."

In secret – *таємно*

He's been meeting her all over the school **in secret**.

2. Complete the phrase or word combination. Choose a, b or c. Circle your answer.

1. To _____ your end.

- a. greet
- b. find
- c. meet**

2. Of your own free _____.

- a. time
- b. will**
- c. hand

3. Far and _____.

- a. wide**
- b. close
- c. thin

4. To eat your _____.

- a. breakfast
 - b. words**
 - c. thoughts
5. To impale oneself upon your own _____.
- a. spade
 - b. stick
 - c. sword**
6. To break _____.
- a. rules**
 - b. windows
 - c. records

3. Write out 5 sentences with the Absolute Participle Complex.

4. Answer the questions:

1. Can you finish the sentence "Never trust anything that can think for itself..."?
Who said this?

"Ginny!" said Mr. Weasley, flabbergasted. "Haven't I taught you anything. What have I always told you? Never trust anything that can think for itself if you can't see where it keeps its brain? Why didn't you show the diary to me, or your mother? A suspicious object like that, it was clearly full of Dark Magic...!"

2. What did Dumbledore advise Ginny to do?

"Miss Weasley should go up to the hospital wing right away," Dumbledore interrupted in a firm voice. "This has been a terrible ordeal for her. There will be no punishment. Older and wiser wizards than she have been hoodwinked by Lord Voldemort." He strode over to the door and opened it. "Bed rest and perhaps a large, steaming mug of hot chocolate."

3. What had helped Harry to have Fawkes down in the Chamber of Secrets?

"First of all, Harry, I want to thank you," said Dumbledore, eyes twinkling again. "You must have shown me real loyalty down in the Chamber. Nothing but that could have called Fawkes to you."

4. Which qualities made Harry similar to Salazar Slytherin and his students?

"Listen to me, Harry. You happen to have many qualities Salazar Slytherin prized in his handpicked students. His own very rare gift, Parseltongue -resourcefulness винахідливість - determination рішучість -- a certain disregard for rules," he added, his mustache quivering again.

5. What helped Harry believe that he was a true Gryffindor?

Dumbledore reached across to Professor McGonagall's desk, picked up the blood-stained silver sword, and handed it to Harry. "Only a true Gryffindor could have pulled that out of the hat, Harry," said Dumbledore simply.

6. Who helped Harry understand how Ginny had got hold of the diary?

The elf was doing something very odd. His great eyes fixed meaningfully on Harry, he kept pointing at the diary, then at Mr. Malfoy, and then hitting himself hard on the head with his fist. And still, behind his back, Dobby was pointing, first to the diary, then to Lucius Malfoy, then punching himself in the head. And Harry suddenly understood. "Don't you want to know how Ginny got hold of that diary, Mr. Malfoy?" said Harry.

Lucius Malfoy rounded on him. "How should I know how the stupid little girl got hold of it?" he said. "Because you gave it to her," said Harry. "In Flourish and Blotts. You picked up her old Transfiguration book and slipped the diary inside it, didn't you?" He saw Mr. Malfoy's white hands clench and unclench.

7. What did Ginny see Percy doing, that he did not want her to tell anyone?

"Oh, that," said Ginny, giggling. "Well - Percy's got a girlfriend." Fred dropped a stack of books on George's head. "It's that Ravenclaw prefect, Penelope Clearwater," said Ginny.

"That's who he was writing to all last summer. He's been meeting her all over the school in secret. I walked in on them kissing in an empty classroom one day. He was so upset when she was -- you know -- attacked. You won't tease him, will you?" she added anxiously.

8. Why did Harry say that his uncle and aunt would be furious when they got to know about his adventures?

"Your aunt and uncle will be proud, though, won't they?" said Hermione as they got off the train and joined the crowd thronging toward the enchanted barrier. "When they hear what you did this year?" "Proud?" said Harry. "Are you crazy? All those times I could've died, and I didn't manage it? They'll be furious ...

9. What did Harry give Ron and Hermione before saying goodbye to them?

Harry pulled out his quill and a bit of parchment and turned to Ron and Hermione. "This is called a telephone number," he told Ron, scribbling it twice, tearing the parchment in two, and handing it to them. "I told your dad how to use a telephone last summer - he'll know. Call me at the Dursleys', okay? I can't stand another two months with only Dudley to talk to ...

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Harry had been to several Hogwarts feasts, but never one quite like this. Everybody was in their pajamas, and the celebration lasted all night. Harry didn't know whether the best bit was Hermione running toward him, screaming "You solved it! You solved it!" or Justin hurrying over from the Hufflepuff table to wring his hand and apologize endlessly for suspecting him, or Hagrid turning up at half past three, cuffing Harry and Ron so hard on the shoulders that they were knocked into their plates of trifle, or his and Ron's four hundred points for Gryffindor securing the House Cup for the second year running, or Professor McGonagall standing up to tell them all that the exams had been canceled as a school treat ("Oh, no!" said Hermione), or Dumbledore announcing that, unfortunately, Professor Lockhart would be unable to return next year, owing to the fact that he needed to go away and get his memory back. Quite a few of the teachers joined in the cheering that greeted this news.

6. Translate the abstract above into Ukrainian.

Гаррі вже був на кількох бенкетах у Гогвортсі, але такого ще не бачив. Усі були в піжамах, і святкування тривало цілу ніч. Гаррі не знав, що було найкращою миттю бенкету: чи та, коли Герміона підбігла до нього з вигуками: "Ти розгадав! Ти розгадав!"; чи та, коли від гафелпафського столу до нього підійшов Джастін, щоб потиснути руку, і довго вибачався за всі підозри; чи та, коли о пів на третю ночі з'явився Геґрід і так щиро поплескав Гаррі й Рона по плечах, що вони увіткнулися носами в тарілки з бісквітами; чи та, коли з'ясувалося, що завдяки чотирьохстам очкам, які отримали Гаррі й Рон, Грифіндор другий рік поспіль завоював кубок гуртожитків; чи та, коли професорка Макґонґел оголосила, що іспити відмінено ("Ой, ні!" — вигукнула Герміона); чи та, коли Дамблдор повідомив, що професор Локарт, на жаль, не зможе повернутися до школи, бо мусить трохи підлікувати свою пам'ять

(почувши цю новину, разом з учнями радісно закричало й чималенько вчителів).

7. If you could speak to the author of this book, what would you like to say? Which questions would you like to ask? Write a letter to the author.

Discuss the following questions with your partner or in small groups:

1. Both Ginny and Professor Dumbledore decide not to share all the information they know about the Chamber of Secrets. Why not? How are Ginny's motivations different from Professor Dumbledore's?
2. Think about all of the ways in which Harry and Tom Riddle are alike. In what ways are they different? How are their differences about the choices they've made? Are some of their differences not based on choices?
3. We get to see a little bit of Draco's interactions with Crabbe and Goyle when Harry and Ron take Polyjuice Potion. Like Harry, Draco has two primary friends. But how does Draco treat his friends? What is his definition of friendship? What does his behavior towards Crabbe and Goyle indicate about his character?
4. How does it make a difference to Harry, Ron, and Hermione's friendship in Book 2 that Harry and Ron are boys and Hermione is a girl?
5. How does Voldemort use Harry's strong sense of personal loyalty and friendship against Harry? Is there any way for Harry to protect himself against such manipulations?
6. Ron and Harry almost get expelled from Hogwarts for flying their magic car near where Muggles could see them. Why might wizards go to such great lengths to keep themselves isolated from Muggles? What danger does the Muggle world present to the wizarding world?
7. What effect does it have on Harry to be isolated from his friends over the summer? What comment might J.K. Rowling be making about the results of isolation on a person?
8. We see several examples in Book 2 of people isolated within the magical world: squib Argus Filch and house-elf Dobby. What do these characters have in common? How are their circumstances different?
9. How does Hogwarts prepare its students to join the wizard world? What careers has J.K. Rowling suggested might exist for wizards? As of Book 2, which Hogwarts classes would you find most useful in your own life? Which would you rather not take? Why?
10. What cultural differences are there between Hogwarts's wizard-born and Muggle-born students? As a magic-user brought up by Muggles, how do Harry's assumptions about the wizarding world differ from those of wizard-raised students like Ron Weasley, who have been seeing magic since they were children?

11. As an end-of-school treat to make up for the whole Chamber of Secrets disaster, Professor Dumbledore decides to cancel their final exams. What do you think of this decision? Does it reflect responsible educational policy? How might it affect the older students, particularly the seventh years?

12. Harry was falsely accused of several things by different characters through the year. Tell which would hurt Harry's feelings more and why.

"He's doing you know what" by Dudley

Getting on the Quidditch team only because he was famous by Draco

Being an attention-seeking rule-breaker by Snape

Being a publicity-seeker by Lockhart

"You killed my cat because you know I'm a squib" by Filch

"You're the heir of Slytherin" by Ernie

"You're killing off students and think it's quite fun" by Peeves

"You and I are a lot alike" by Tom Riddle

QUIZ

1. Why is Harry sad the day he turns twelve?
 - A. His uncle and aunt didn't give him the broomstick he wanted.
 - B. He hadn't heard from his best friends at Hogwarts all summer.
 - C. He felt old age approaching all too soon.
 - D. His owl, Hedwig, was angry with him.
2. What does Dobby the house-elf do when Harry refuses to remain away from Hogwarts?
 - A. He bangs Harry's head with a lamp.
 - B. He shrugs and leaves.
 - C. He threatens to cast an obliviating charm on Harry.
 - D. He suspends and drops Aunt Petunia's violet pudding.
3. What is the name of the Weasley's home?
 - A. The Burrow.
 - B. The Den.
 - C. The Lair.
 - D. The Magic Garden.
4. What has Mr. Weasley enchanted his car to do?
 - A. Sing.
 - B. Eat dangerous predators.
 - C. Wash dishes.
 - D. Fly.
5. How do people using Floo powder travel?
 - A. Through the sky.
 - B. By Underground.
 - C. Through fireplaces.
 - D. Underwater.
6. Why do Harry and Ron fly a Ford Anglia to Hogwarts?
 - A. They want to beat the train, thus getting first choice of dorm rooms.
 - B. They want to impress Gilderoy Lockhart.
 - C. George dared them to try it.
 - D. Gate Nine-and-three-quarters closed up before they could enter.
7. What is Harry instructed to do for his detention?
 - A. Answer Gilderoy Lockhart's fan mail.
 - B. Polish trophies.
 - C. Mop up the first floor girls' bathroom.
 - D. Tend to Professor Sprout's Mandrakes.

8. What derogatory name does Malfoy call Hermione?
 - A. Miss Priss.
 - B. Mudblood.
 - C. Rodent Girl.
 - D. Polyjuice Punk.

9. Which first year loves to photograph Harry?
 - A. Ginny Weasley.
 - B. Colin Creevey.
 - C. Justin Finch-Fletchley.
 - D. Penelope Clearwater.

10. What does Lucius Malfoy donate to Slytherin House?
 - A. Expensive new sofas.
 - B. A winged monster.
 - C. A library of dark magic books.
 - D. A speedy set of broomsticks.

11. Which of the following is NOT petrified?
 - A. Penelope Clearwater.
 - B. Hermione Granger.
 - C. Percy Weasley.
 - D. Colin Creevey.

12. What animal is the sworn enemy of the basilisk?
 - A. Unicorn.
 - B. Satyr.
 - C. Butterfly.
 - D. Spider.

13. Who was Hogwarts' most famous Parselmouth?
 - A. Voldemort.
 - B. Lucius Malfoy.
 - C. Dumbledore.
 - D. Gilderoy Lockhart.

14. Who did Tom Riddle frame as the opener of the Chamber of Secrets?
 - A. Harry Potter.
 - B. Lucius Malfoy.
 - C. Hagrid.
 - D. Arthur Weasley.

15. Whose Deathday party do Harry, Ron, and Hermione attend?
 - A. Peeves the Poltergeist.
 - B. Nearly Headless Nick.

- C. Moaning Myrtle.
- D. The Bloody Baron.

16. What helps Harry fight the basilisk?

- A. A rooster.
- B. A lute.
- C. A phoenix.
- D. Spiders.

17. What does Tom Riddle use to manipulate Ginny?

- A. Diary.
- B. Hypnosis.
- C. Ron's wand.
- D. Polyjuice Potion.

18. What does Lucius Malfoy give to Dobby to set him free?

- A. A pillowcase.
- B. A tweed cap.
- C. Draco's old shirt.
- D. Harry's dirty socks.

19. Who or what eventually saves Ron and Harry from being eaten by giant spiders in the Forbidden Forest?

- A. Hagrid.
- B. Hagrid's dog Fang.
- C. The Weasleys' Ford Anglia.
- D. The Whomping Willow.

20. What potion allows Harry and Ron to transform into Crabbe and Goyle?

- A. Mandranga.
- B. Polyjuice.
- C. Identitae Nova.
- D. Petrifying.

21. Into what does the transformation potion turn Hermione?

- A. A phoenix.
- B. A rooster.
- C. A snake.
- D. A cat.

22. Who is the Heir of Slytherin?

- A. Tom Riddle.
- B. Ginny Weasley.
- C. Draco Malfoy.
- D. Harry Potter.

23. How does the basilisk travel through Hogwarts?
- A. Through the ceilings.
 - B. By making itself invisible.
 - C. In Tom Riddle's sleeve.
 - D. Through the pipes.
24. Where is the entrance to the Chamber of Secrets?
- A. In Slytherin tower.
 - B. In Moaning Myrtle's bathroom.
 - C. In the Forbidden Forest.
 - D. Just outside the Great Hall.
25. How many of Lockhart's written adventures actually occurred?
- A. Five.
 - B. Seven.
 - C. One.
 - D. Zero.
26. How many Weasleys are in the enchanted car that breaks Harry out of his aunt and uncle's house?
- A. One.
 - B. Two.
 - C. Three.
 - D. Four.
27. What is the name of the book Gilderoy Lockhart promotes?
- A. Magic like Me.
 - B. Wizardry and Me.
 - C. Who Am I.
 - D. Magical Me.
28. What is the exact time that the Hogwarts Express leaves the station?
- A. 10:58 a.m.
 - B. 11:00 a.m.
 - C. 11:36 a.m.
 - D. 12:01 p.m.
29. What title in Witch Weekly does Lockhart boast about winning five times?
- A. Most Luxurious Hair.
 - B. Most Piercing Eyes.
 - C. Most Charming Smile.
 - D. Most Eligible Bachelor.

30. What is Nimbus 2001?
A. A car.
B. A broom.
C. A wand.
D. A hat.
31. What is Hogwarts founder Slytherin's first name?
A. Samuel.
B. Salvadore.
C. Severus.
D. Salazar.
32. Who is the first student to be petrified?
A. Neville Longbottom.
B. Colin Creevey.
C. Ginny Weasley.
D. Oliver Wood.
33. What is Aragog?
A. An owl.
B. A spider.
C. A basilisk.
D. A dog.
34. What is the missing word in the phrase "Her _____ will lie in the chamber forever"?
A. Body.
B. Skeleton.
C. Soul.
D. Heart.
35. What weapon does Harry use to destroy the diary of Tom Riddle?
A. Gryffindor's Sword.
B. The Basilisk's tooth.
C. His magic wand.
D. His bare hands.
36. Who said, "You've forgotten the magic word"?
A. Harry.
B. Ron.
C. Ginny.
D. Dudley.

37. Who "outlined all Lockhart's lessons in little hearts"?
- A. Harry.
 - B. Hermione.
 - C. Ginny.
 - D. Malfoy.
38. Who said, "A traveler gave me to Hagrid when I was an egg."?
- A. Harry.
 - B. Hermione.
 - C. Aragog.
 - D. Dobby.
39. Who had to be in the bedroom, making no noise and pretending not to be there?
- A. Harry.
 - B. Dumbledore.
 - C. Dobby.
 - D. Ron.
40. What does Harry do to make Tom Riddle disappear?
- A. Pierces the diary with a basilisk fang.
 - B. Shouts, "I'm rubber, you're glue. Anything you do bounces off me and sticks to you!"
 - C. Closes his eyes.
 - D. Casts a disappearing spell.

Key:

1.B	11.C	21.D	31.D
2.D	12.D	22.A	32.B
3.A	13.A	23.D	33.B
4.D	14.C	24.B	34.B
5.C	15.B	25.D	35.B
6.D	16.C	26.C	36.A
7.A	17.A	27.D	37.B
8.B	18.D	28.B	38.C
9.B	19.C	29.C	39.A
10.D	20.B	30.B	40.A

REFERENCES

1. Bright, J.A. and McGregor, G.P. (1970) Teaching English as a Second Language. – Longman, 1970
2. Broughton G. Teaching English as a Foreign Language. Second Edition / G. Broughton, C. Brumfit, R. Flavell, P.Hill, A. Pincas. – University of London, 1980
3. Eynon J. Multiple Choice Questions in English. – Hamish Hamilton, 2nd edition, 1970
4. Grellet F. Developing Reading Skills. – Cambridge University Press, 1981.
5. Haycraft J. An Introduction to English Language Teaching. – Longman, 1978
6. Moon C., Raban B. A. Question of Reading. – Ward Lock, 1975
7. Nuttall C. Teaching Reading Skills in a Foreign Language. – Heinemann, 1982.
8. Smith F. Understanding Reading. – New York: Holt, Rinehart-Winston, 1970.
9. <http://www.ehow.com/reading-skills/>
10. <http://esl.about.com/od/englishreadingskills/a/readingskills.htm>
11. <http://www.mindtools.com/rdstratg.html>
12. http://royallib.ru/read/rolinr_dgoan/garr_potter__tamna_kmnata.html#0

НАВЧАЛЬНЕ ВИДАННЯ

Білик О.І., Артиш О.О.

The Guide to
“Harry Potter and the Chamber of Secrets”
by J.K. Rowling
Teacher’s Book

Практикум для розвитку навичок читання
оригінального художнього твору
(до роману Джоан К. Ролінг “Гаррі Поттер і таємна кімната”)

Формат 60x84/16.

Гарнітура „Times New Roman”. Ум. друк. арк. 5,5.